



MONITOR POLSKI

DZIENNIK URZĘDOWY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

Warszawa, dnia 24 listopada 2014 r.

Poz. 1082

UMOWA

między Ministrem Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej a Ministrem Polityki Rolnej i Gospodarki Żywnościowej Ukrainy dotycząca realizacji programu zwalczania wścieklizny na terytorium Ukrainy w 2014 roku,

podpisana w Kijowie dnia 10 czerwca 2014 r.

Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi Rzeczypospolitej Polskiej oraz Minister Polityki Rolnej i Gospodarki Żywnościowej Ukrainy, zwani dalej „Umawiającymi się Stronami”,

Działając na rzecz ograniczenia występowania wirusa wścieklizny na terytorium Ukrainy oraz zabezpieczenia terytorium Unii Europejskiej przed jego przenoszeniem z terytorium Ukrainy,

Uwzględniając decyzję Rady 2009/470/WE z dnia 25 maja 2009 r. w sprawie wydatków w dziedzinie weterynarii (Dz. Urz. UE L 155 z 18.06.2009, str. 30 oraz Dz. Urz. UE L 158 z 10.6.2013, str. 1), a w szczególności jej artykuł 27,

Uzgodnili, co następuje:

Artykuł 1

1. Na terytorium Ukrainy określa się strefę buforową, na obszarze której będzie realizowany w 2014 roku, we współpracy Państw Umawiających się Stron, program zwalczania wścieklizny, zwany dalej „Programem”.
2. Program ma na celu ograniczenie występowania wirusa wścieklizny na terytorium Ukrainy oraz ochronę terytorium Unii Europejskiej przed jego przeniesieniem.
3. Program będzie realizowany za pomocą dwóch kampanii szczepień przeprowadzonych w strefie buforowej, o której mowa w ustępie 1, wiosną i jesienią 2014 roku, zwanych dalej „akcjami szczepień”, a także przez kontrolę efektywności tych szczepień oraz monitorowanie występowania choroby na obszarze strefy buforowej.

Artykuł 2

Strefa buforowa, o której mowa w artykule 1, stanowi obszar o powierzchni 31 500 km², który został określony w załączniku nr 1 do Umowy.

Artykuł 3

1. Szczegółowe zasady dotyczące przeprowadzania akcji szczepień, kontroli efektywności przeprowadzonych szczepień, monitorowania występowania wścieklizny oraz postępowania w przypadku stwierdzenia, w wyniku badania laboratoryjnego, wystąpienia wścieklizny na obszarze strefy buforowej, zostały zawarte w Programie, który stanowi załącznik nr 2 do Umowy.
2. Główni Lekarze Weterynarii Państw Umawiających się Stron informują się wzajemnie o terminach przeprowadzania szczepień w ramach akcji szczepień przed ich wykonaniem.

Artykuł 4

1. Strona Polska zobowiązuje się do:
 - 1) przygotowania wniosku do Komisji Europejskiej, o którym mowa w artykule 27 w ustępie 8 decyzji Rady 2009/470/WE z dnia 25 maja 2009 r. w sprawie wydatków w dziedzinie weterynarii, o dofinansowanie ze środków pochodzących z Unii Europejskiej realizacji Programu, we współpracy ze Stroną Ukraińską i zgodnie z wymaganiami Komisji Europejskiej;
 - 2) przekazania Komisji Europejskiej dokumentacji dotyczącej realizacji Programu, o której mowa w artykule 5 w punktach 6 i 7, otrzymanej od Strony Ukraińskiej;
 - 3) przekazania Stronie Ukraińskiej środków zgodnie z artykułem 6 ustęp 4.
2. Czynności, o których mowa w ustępie 1 punktach 1 i 2, wykonuje Główny Lekarz Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej.

Artykuł 5

Strona Ukraińska zobowiązuje się do:

- 1) współpracy w przygotowaniu wniosku, o którym mowa w artykule 4 w ustępie 1 w punkcie 1;
- 2) wykonania Programu, zgodnie z załącznikiem nr 2 do Umowy;
- 3) zakupu przynęt z doustną szczepionką przeciw wściekliźnie przeznaczoną dla lisów wolno żyjących, dopuszczoną do obrotu zgodnie z przepisami obowiązującymi na terytorium Ukrainy, posiadającą miano wirusa szczepionkowego zgodnie z danymi rejestracji preparatu, w liczbie 1 575 000 sztuk;
- 4) zawarcia umów na zakup i dystrybucję przynęt, o których mowa w punkcie 3, na podstawie ofert złożonych w toku postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, przeprowadzonego przy zachowaniu zasad uczciwej konkurencji i równego traktowania zainteresowanych podmiotów, w którym jedynym kryterium wyboru najkorzystniejszej oferty będzie najniższa cena;
- 5) zbadania oraz udokumentowania miana wirusa szczepionkowego dla każdej serii szczepionki bezpośrednio przed jej rozrzuconiem. Jeśli miano wirusa szczepionkowego jest niższe niż określone w dokumentach rejestracji preparatu, partia szczepionki nie może zostać wykorzystana do realizacji Programu;
- 6) przedłożenia Głównemu Lekarzowi Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej, nie później niż do dnia 10 lipca 2014 roku, następującej dokumentacji:
 - a) okresowego sprawozdania technicznego i finansowego obejmującego realizację Programu w okresie od dnia rozpoczęcia realizacji umowy do dnia 30 czerwca 2014 roku, według wzoru stanowiącego załącznik nr 3 do Umowy,
 - b) poświadczenia niezależnego audytora lub kompetentnego i niezależnego urzędnika stwierdzającego, że wszystkie koszty zadeklarowane przez Stronę Ukraińską w sprawozdaniu, o którym mowa w lit. a, zostały faktycznie poniesione, rzetelnie zaksięgowane i są kosztami kwalifikowalnymi, o których mowa w artykule 6

w ustępie 2, oraz że dostępne są wszelkie dokumenty dotyczące przedmiotowych kosztów;

- 7) przedłożenia Głównemu Lekarzowi Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej, nie później niż do dnia 1 marca 2015 roku, następującej dokumentacji:
 - a) rocznego sprawozdania technicznego i finansowego obejmującego realizację Programu, według wzoru stanowiącego załącznik nr 4 do Umowy,
 - b) mapy obszaru objętego akcjami szczepień oraz mapy zawierającej lokalizację przypadków wystąpienia wścieklizny stwierdzonych na tym obszarze w 2014 roku,
 - c) poświadczenia niezależnego audytora lub kompetentnego i niezależnego urzędnika stwierdzającego, że wszystkie koszty zadeklarowane przez Stronę Ukraińską w sprawozdaniu, o którym mowa w lit. a, zostały faktycznie poniesione, rzetelnie zaksięgowane i są kosztami kwalifikowalnymi, o których mowa w artykule 6 ustęp 2, oraz że dostępne są wszelkie dokumenty dotyczące przedmiotowych kosztów,
 - d) wszystkich dokumentów wymaganych w celu uzasadnienia poniesionych kosztów zakupu i dystrybucji przynęt ze szczepionką, w tym kopii faktur zakupu przynęt ze szczepionką oraz kopii faktur dotyczących dystrybucji przynęt ze szczepionką;
- 8) przekazywania wszelkiej dokumentacji dotyczącej realizacji Programu w języku angielskim;
- 9) przekazywania dokumentacji finansowej, w której poniesione koszty wykazane są w walucie ukraińskiej (hrywna) oraz nie obejmują podatku od wartości dodanej (VAT) ani innych podatków;
- 10) poddawania się audytom realizacji Programu przeprowadzanym przez Europejski Trybunał Obrachunkowy lub Komisję Europejską.

Artykuł 6

1. Koszty realizacji Programu ponosi Strona Ukraińska.
2. Przez koszty kwalifikowalne dla potrzeb niniejszej Umowy rozumie się koszty podlegające refundacji ze środków pochodzących z Unii Europejskiej przeznaczone na zakup przynęt ze szczepionką i ich dystrybucję w ramach programu zwalczania wścieklizny, o których mowa w decyzji wykonawczej Komisji Europejskiej 2013/722/UE z dnia 29 listopada 2013 r. zatwierdzającej roczne i wieloletnie programy oraz wkład finansowy Unii w zakresie zwalczania, kontroli i monitorowania niektórych chorób zwierząt i chorób odzwierzęcych przedstawione przez państwa członkowskie na 2014 r. i na lata następne (Dz. Urz. UE L 328 z 7.12.2013, str. 101).
3. Koszty dostarczenia zwierząt do badań oraz koszty badań laboratoryjnych przeprowadzonych przez Stronę Ukraińską w ramach Programu, a także pozostałe koszty związane z jego realizacją, inne niż koszty kwalifikowalne, nie podlegają refundacji ze środków pochodzących z Unii Europejskiej.
4. Strona Polska zobowiązuje się do przekazania Stronie Ukraińskiej, w formie pojedynczej płatności, całości środków stanowiących refundację kosztów kwalifikowalnych poniesionych na realizację Programu, przekazanych Rzeczypospolitej Polskiej przez Komisję Europejską.
5. Przekazanie środków, o których mowa w ustępie 4, Stronie Ukraińskiej nastąpi w walucie euro na rachunek bankowy Państwowej Służby Weterynaryjno-Fitosanitarnej Ukrainy.

6. Rzeczpospolita Polska nie ponosi żadnej odpowiedzialności, w przypadku gdy Komisja Europejska podejmie decyzję o nieprzyznaniu środków pochodzących z Unii Europejskiej na dofinansowanie realizacji Programu.

7. W przypadku audytu realizacji Programu, przeprowadzonego przez Europejski Trybunał Obrachunkowy lub Komisję Europejską, skutkującego koniecznością zwrotu środków lub części środków przekazanych Rzeczypospolitej Polskiej przez Komisję Europejską na dofinansowanie realizacji Programu, Strona Ukraińska wpłaci na rachunek bankowy wskazany przez Stronę Polską środki podlegające zwrotowi, w celu ich przekazania Komisji Europejskiej.

8. Wpłata, o której mowa w ustępie 7, nastąpi w walucie euro, w terminie 30 dni od dnia otrzymania przez Stronę Ukraińską od Strony Polskiej informacji o żądaniu Komisji Europejskiej zwrotu środków przekazanych na dofinansowanie realizacji Programu, w określonej wysokości, wraz z wnioskiem o zwrot środków w tej wysokości na rachunek bankowy, o którym mowa w ustępie 7.

9. Strona Ukraińska zobowiązuje się do współpracy z Głównym Lekarzem Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej, w szczególności w zakresie wymiany informacji, wyjaśnień oraz przekazywania dokumentów niezbędnych do prawidłowego wykonania niniejszej Umowy.

Artykuł 7

1. Maksymalne jednostkowe kwoty kosztów kwalifikowalnych podlegających refundacji na rzecz Strony Ukraińskiej, poniesionych na zakup i dystrybucję przynęty ze szczepionką, nie przekraczają 0,95 euro za dawkę, zgodnie z decyzją wykonawczą Komisji Europejskiej 2013/722/UE z dnia 29 listopada 2013 r. zatwierdzającą roczne i wieloletnie programy oraz wkład finansowy Unii w zakresie zwalczania, kontroli i monitorowania niektórych chorób zwierząt i chorób odzwierzęcych przedstawione przez państwa członkowskie na 2014 r. i na lata następne.

2. Zgodnie z decyzją Komisji Europejskiej, o której mowa w ustępie 1, wkład finansowy Unii Europejskiej w realizację Programu nie przekracza kwoty 1 500 000 euro.

Artykuł 8

Umawiające się Strony zobowiązują się do regularnego informowania o realizacji niniejszej Umowy.

Artykuł 9

Niniejsza Umowa nie narusza praw i obowiązków wynikających z zawartych przez Państwa Umawiających się Stron umów międzynarodowych.

Artykuł 10

Niniejsza Umowa może być zmieniona w każdym czasie za obustronną zgodą Umawiających się Stron. Zmiana Umowy wymaga dla jej ważności zachowania formy pisemnej.

Artykuł 11

Niniejsza Umowa wchodzi w życie z dniem podpisania.

Artykuł 12

Niniejsza umowa obowiązuje do dnia 30 czerwca 2016 roku.

Sporządzono w ...*Kijowie*..... dnia ...*10 czerwca*..... 2014 r. w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach, każdy w językach polskim, ukraińskim i angielskim. W razie rozbieżności przy interpretacji Umowy za rozstrzygający uważany będzie tekst sporządzony w języku angielskim.

Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi
Rzeczypospolitej Polskiej

Marek Sawicki



Minister Polityki Rolnej i Gospodarki
Żywnościowej Ukrainy

Igor Sz wajka



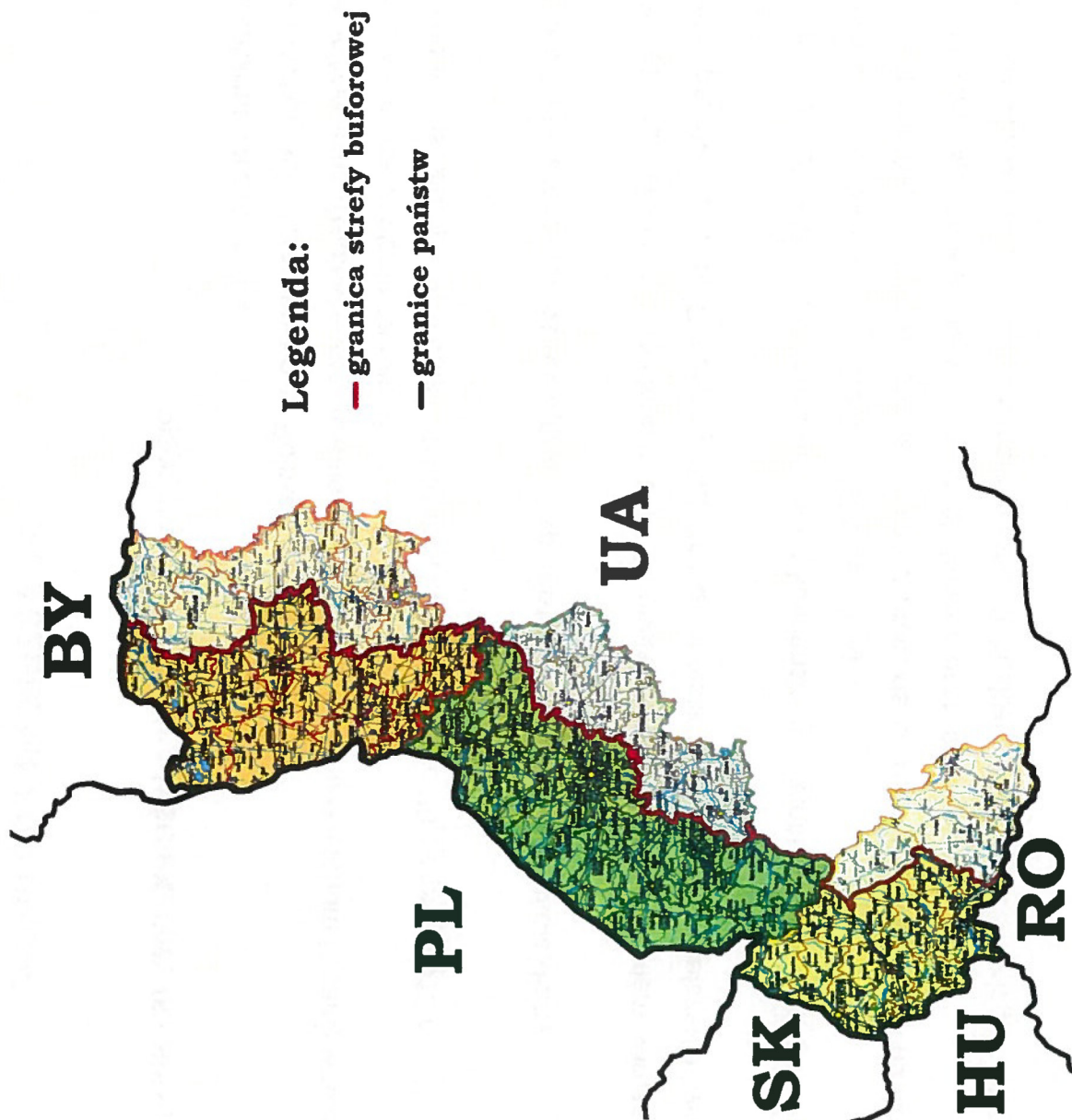
ZAŁĄCZNIK NR 1 DO UMOWY

Strefa buforowa na Ukrainie obejmuje:

- 1) obwód wołyński, z wyłączeniem: rejonu kamieńskiego, rejonu kiwercowskiego, rejonu łuckiego, rejonu lubieszowskiego, rejonu maniewickiego oraz rejonu rożyszczeńskiego;
- 2) obwód lwowski, z wyłączeniem: rejonu brodzkiego, rejonu buskiego, rejonu żydaczowskiego, rejonu złoczowskiego, rejonu mikołajowskiego, rejonu przemysłańskiego oraz rejonu stryjskiego;
- 3) obwód zakarpacki, z wyłączeniem: rejonu miżhirskiego, rejonu tiacziwskiego oraz rejonu rachowskiego

Terytorium Ukrainy – strefa buforowa

Region	Powierzchnia objęta doustnym szczepieniem lisów wolno żyjących przeciwko wściekliznie - km ²
Strefa buforowa na Ukrainie	31 500
Razem	31 500



ZAŁĄCZNIK NR 2 DO UMOWY

PROGRAM ZWALCZANIA WŚCIEKLIZNY (RABIES)

1. Identyfikacja programu

Państwo członkowskie: Rzeczpospolita Polska

Choroba: Wścieklizna (Rabies) — szczepienia w strefie buforowej na terytorium Ukrainy wzdłuż granicy z Rzeczpospolitą Polską
Wniosek o współfinansowanie na rok: 2014

Wysłano do Komisji Europejskiej dnia: 30 kwietnia 2013 r. (korekta 28 sierpnia 2013 r.)

2. Dane historyczne dotyczące sytuacji epizootycznej w zakresie wścieklizny

W celu zabezpieczenia terytorium Unii Europejskiej przed przenoszeniem wirusa wścieklizny z sąsiadujących z Unią Europejską państw trzecich, Rzeczpospolita Polska określa w programie zwalczania wścieklizny strefę buforową na Ukrainie obejmującą:

- 1) obwód wołyński, z wyłączeniem: rejonu kamieńskiego, rejonu kiwercowskiego, rejonu łuckiego, rejonu lubieszowskiego, rejonu maniewickiego oraz rejonu rożyszczeńskiego;
- 2) obwód lwowski, z wyłączeniem: rejonu brodzkiego, rejonu buskiego, rejonu żydaczowskiego, rejonu złoczowskiego, rejonu mikołajowskiego, rejonu przemysłańskiego oraz rejonu stryjskiego;
- 3) obwód zakarpacki, z wyłączeniem: rejonu miżhirskiego, rejonu tiacziwskiego oraz rejonu rachowskiego.

3. Opis przedłożonego programu

Strefa buforowa na Ukrainie:

- Liczba wykładanych dawek szczepionki wynosi 25 dawek na każdy 1 km² obszaru objętego szczepieniem. Ze szczepień wyłączone są powierzchnie pokryte wodami.
- Szczepionka jest dystrybuowana dwa razy w ciągu roku kalendarzowego za pomocą samolotów lub helikopterów, a tam, gdzie jest to niemożliwe, wykładana ręcznie. Odległość pomiędzy liniami przelotu wynosi nie więcej niż 1 km. Szczepionka jest dystrybuowana równomiernie na terenie objętym szczepieniem. Samoloty i helikoptery są wyposażone w system GPS i system rejestrujący zrzut szczepionki, aby umożliwić stwierdzenie, czy powyższe środki transportu lotniczego poruszają się zgodnie z wcześniej ustalonymi liniami oraz udokumentowanie, że na danej linii została wyłożona przewidziana liczba dawek szczepionki.
- Badanie monitoringowe dotyczące realizacji programu zwalczania wścieklizny oparte jest na badaniu surowicy i kości/zębów pobranych od 4 lisów odstrzelonych na każdym 100 km² obszaru, na którym lisy wolno żyjące zostały objęte szczepieniem ochronnym przeciwko wściekliznie.
- Ponadto, badaniu w kierunku wścieklizny podlega tkanka mózgowa zwierząt podejrzanych o wściekliznę, które padły lub zostały zabite. Dotyczy to wszystkich gatunków zwierząt wrażliwych na wściekliznę na obszarze strefy buforowej.

4. Środki przewidziane w programie**4.1. Skrócony opis środków przewidzianych w programie****Rok: 2014**

- ☒ kontrola
- ☒ badania
- ☒ szczepienia

☒ zwalczanie, kontrola lub monitorowanie

4.2. Organizacja, nadzór i rola wszystkich zainteresowanych stron biorących udział w programie

Strefa buforowa na Ukrainie:

Za wykonanie programu zwalczania wścieklizny na obszarze strefy buforowej na poziomie krajowym Ukrainy odpowiada Państwowa Służba Weterynaryjna i Fitosanitarna Ukrainy pod nadzorem Ministra Polityki Rolnej i Gospodarki Żywnościowej Ukrainy we współpracy z:

- Ministerstwem Ochrony Zdrowia Ukrainy;
- Ministerstwem Spraw Wewnętrznych Ukrainy;
- Ministerstwem Ekologii i Zasobów Naturalnych Ukrainy;
- Państwową Agencją Zasobów Leśnych Ukrainy;
- związkami myśliwych i rybaków Ukrainy;
- lokalną władzą wykonawczą Ukrainy;
- specjalistami weterynaryjnymi prywatnie praktykującymi na terenie Ukrainy.

Za wykonanie programu na poziomie regionalnym Ukrainy odpowiadają Centralne Dyrektoriaty Medycyny Weterynaryjnej Ukrainy we współpracy z regionalnymi strukturami wyżej wymienionych instytucji.

Państwowa Służba Weterynaryjna i Fitosanitarna Ukrainy odpowiedzialna jest za przekazanie Głównemu Inspektoratowi Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej stosownych informacji i dokumentów zgodnie z umową zawartą między odpowiednimi instytucjami rządowymi Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy, w celu oceny realizacji programu przez Komisję Europejską.

Poszczepienną kontrolę laboratoryjną dotyczącą strefy buforowej na Ukrainie przeprowadza Państwowy Instytut Badań Naukowych nad Diagnostyką i Weterynaryjno-Sanitarnymi Ekspertyzami oraz Państwowy Instytut Kontroli Badań Naukowych ds. Biotechnologii i Szczepów Mikroorganizmów.

Badania monitoringowe dotyczące realizacji programu zwalczania wścieklizny przeprowadza się przy zastosowaniu:

- 1) szlifów kostnych lub zębów – badania na obecność markera (TC – tetracyklin);
- 2) testu ELISA – określenie miana przeciwciał wirusa wścieklizny w surowicy;
- 3) zbierania i analizowania danych epidemiologicznych na temat zdiagnozowanych przypadków wścieklizny na obszarze objętym szczepieniem.

Ponadto, badaniu w kierunku wścieklizny przy zastosowaniu immunofluorescencji odcisków mózgowych (FAT) podlega tkanka mózgowa zwierząt podejrzanych o wściekliznę, które padły lub zostały zabite. Dotyczy to wszystkich gatunków zwierząt wrażliwych na wściekliznę na obszarze strefy buforowej.

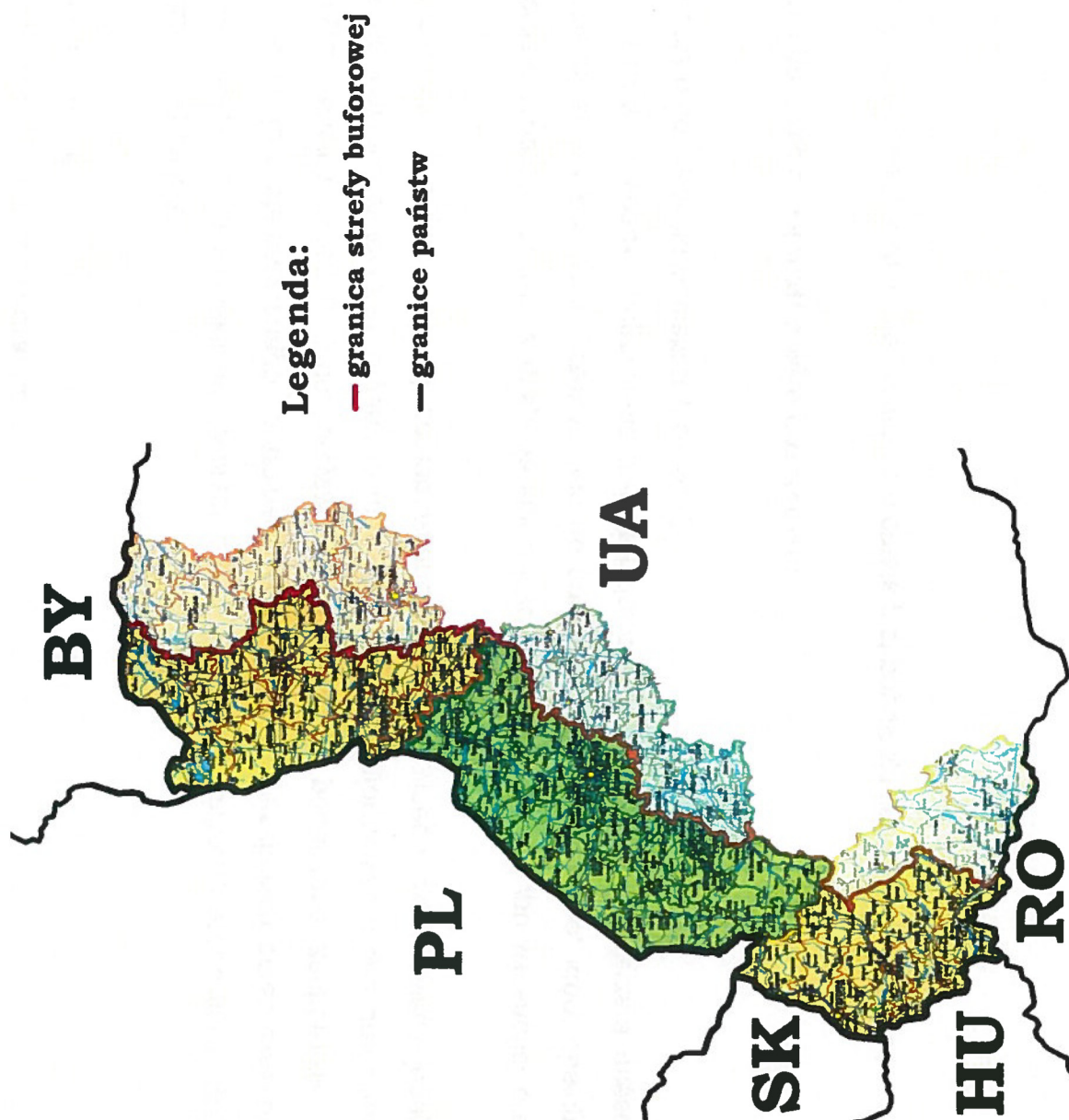
4.3. Opis regionów administracyjnych, na których program ma być wdrożony

Strefa buforowa na Ukrainie obejmuje:

- 1) obwód wołyński, z wyłączeniem: rejonu kamieńskiego, rejonu kiwercowskiego, rejonu łuckiego, rejonu lubieszowskiego, rejonu maniewickiego oraz rejonu różyszczeńskiego;
- 2) obwód lwowski, z wyłączeniem: rejonu brodzkiego, rejonu buskiego, rejonu żydaczowskiego, rejonu złoczowskiego, rejonu mikołajowskiego, rejonu przemysłańskiego oraz rejonu stryjskiego;
- 3) obwód zakarpacki, z wyłączeniem: rejonu miżhirskiego, rejonu tiacziwskiego oraz rejonu rachowskiego.

Terytorium Ukrainy – strefa buforowa

Region	Powierzchnia objęta doustnym szczepieniem lisów wolno żyjących przeciwko wściekliznie - km ²
Strefa buforowa na Ukrainie	31 500
Razem	31 500



4.4. Opis środków przewidzianych w programie

4.4.1. Powiadomienie o chorobie

W strefie buforowej na Ukrainie:

W celu wczesnego wykrywania wścieklizny zwierząt organy leśnictwa, ochrony środowiska, gospodarki łowieckiej oraz rezerwatów zobowiązane są do systematycznego kontrolowania obszarów zamieszkałych przez zwierzęta dzikie. W przypadku wykrycia martwych bądź zabitych zwierząt, które przyżyciowo wykazywały podejrzenie zachowanie (brak reakcji lękowych, nieprovokowane ataki na ludzi lub zwierzęta), organy te mają obowiązek poinformować o tym pracowników państwowej służby medycyny weterynaryjnej oraz przesłać materiał do laboratorium weterynaryjnego przeprowadzającego badania w kierunku wścieklizny.

Ponadto, właściciele zwierząt, zarządcy gospodarstw rolnych, niezależnie od typu własności oraz specjaliści medycyny weterynaryjnej, zobligowani są bezzwłocznie przekazywać do specjalisty weterynaryjnego, który obsługuje gospodarstwo rolne i osadę, informację o każdym przypadku pogryzienia zwierząt domowych przez dzikie zwierzęta mięsożerne, bezdomne bądź dziczące psy lub koty oraz o podejrzeniu wścieklizny zwierząt.

4.4.2. Zwierzęta i populacja zwierząt objęte programem

Na obszarze strefy buforowej na Ukrainie programem objęta jest populacja lisów wolno żyjących.

4.4.3. Identyfikacja zwierząt i rejestracja gospodarstw

Nie dotyczy.

4.4.4. Kwalifikacja zwierząt i stad

Nie dotyczy.

4.4.5. Zasady przemieszczania zwierząt

Nie dotyczy.

4.4.6. Zastosowane badania i plany pobierania próbek

Badania i analizy używane do diagnostyki wścieklizny i nadzoru nad programem zwalczania wścieklizny w strefie buforowej na Ukrainie:

1) badanie serologiczne: test ELISA;

2) badania wirusologiczne i immunochemiczne: immunofluorescencja odcisków mózgowych (FAT - fluorescent antibody test) zgodnie z podręcznikiem OIE (Rozdział 2.1.13 B.1.c.i) – test w kierunku wścieklizny;

3) inne badania: szlify kostne lub zębów – test na obecność markera (TC).

Badania monitoringowe lisów wolno żyjących wykonywane w celu określenia efektywności uodpornienia oraz podjęcia szczepionki w strefie buforowej na Ukrainie obejmują przeprowadzenie następujących badań:

a) test ELISA w celu określenia poziomu uodpornienia lisów wolno żyjących, a tym samym efektywności szczepień doustnych;

- b) badanie na obecność markera (TC) w celu określenia poziomu podjęcia szczepionki przez lisy wolno żyjące. Ponadto, badaniu w kierunku wścieklizny przy zastosowaniu immunofluorescencji odcisków mózgowych (FAT) podlega tkanka mózgowa zwierząt podejrzanych o wściekliznę, które padły lub zostały zabite. Dotyczy to wszystkich gatunków zwierząt wrażliwych na wściekliznę na obszarze strefy buforowej.

Badania monitoringowe wykonywane w celu określenia efektywności doustnych szczepień lisów wolno żyjących przeciwko wściekliznie – strefa buforowa na Ukrainie

Region	Powierzchnia objęta programem szczepień – km ²	Powierzchnia regionu, z której lisy powinny zostać odstrzelone i dostarczone do badań monitoringowych – km ²	Liczba lisów, które powinny zostać odstrzelone w ramach programu monitoringu, w 2014 roku – 4 lisy/100 km ²
Strefa buforowa na Ukrainie	31 500	31 500	1 260
RAZEM	31 500	31 500	1 260

4.4.7. Zastosowane szczepionki i programy szczepień

Strefa buforowa na Ukrainie:

- Rodzaj szczepionki: Doustna szczepionka przeciw wściekliznie lisów wolno żyjących, dopuszczona do obrotu zgodnie z obowiązującymi w tym zakresie przepisami na Ukrainie.

- Przynęty ze szczepionką są przechowywane oraz używane zgodnie z instrukcjami producenta.
- Dystrybucja przynęt odbywa się w czasie, kiedy warunki pogodowe są odpowiednie zgodnie z instrukcjami producenta.
- Liczba wykładanych dawek szczepionki wynosi 25 dawek na każdy 1 km² obszaru objętego szczepieniem. Ze szczepień wyłączone są powierzchnie pokryte wodami.
- Szczepionka jest dystrybuowana dwa razy w ciągu roku kalendarzowego za pomocą samolotów lub helikopterów, a tam, gdzie jest to niemożliwe, wykładana ręcznie. Odległość pomiędzy przelotami wynosi nie więcej niż 1 km. Szczepionka jest dystrybuowana równomiernie na terenie objętym szczepieniem. Samoloty i helikoptery są wyposażone w system GPS i system rejestrujący zrzut szczepionki, aby umożliwić stwierdzenie, czy powyższe środki transportu lotniczego poruszają się zgodnie z wcześniej ustalonymi liniami oraz udokumentowania, że na danej linii została wyłożona przewidziana liczba dawek szczepionki.
- Bezpośrednio przed dystrybucją każda seria szczepionki podlega badaniu w kierunku określenia miana wirusa szczepionkowego, a wyniki badania są udokumentowane.

4.4.8. Informacje i ocena dotycząca środków bezpieczeństwa biologicznego (zarządzanie i infrastruktura) obowiązujących w zaangażowanych gospodarstwach

Nie dotyczy.

4.4.9 Środki w przypadku wyniku dodatniego

Strefa buforowa na Ukrainie:

- Instrukcja Ministra Rolnictwa i Żywności Ukrainy Nr 5 z dnia 15 marca 1994 r. w sprawie środków dotyczących kontroli wścieklizny zwierząt.

- Uzyskanie wyniku dodatniego w badaniu laboratoryjnym jest niezwłocznie raportowane do instytucji lub specjalisty medycyny weterynaryjnej, który przesłał materiał, a także do kierownika medycyny weterynaryjnej w regionie (mieście).
- Kierownik medycyny weterynaryjnej w regionie, mieście, dzielnicy miasta niezwłocznie raportuje do regionalnej administracji państwowej medycyny weterynaryjnej o przypadkach wystąpienia wścieklizny oraz środkach podjętych w celu zwalczenia choroby, a także informuje rejonową (miejską) stację sanitarno-epidemiologiczną lub oddział sanitarno-epidemiologiczny lokalnego szpitala.
- Kierownik medycyny weterynaryjnej w regionie, mieście, dzielnicy miasta z udziałem przedstawicieli stacji sanitarno-epidemiologicznej, organów leśnictwa oraz innych działów organizuje dochodzenie epizootyczne oraz przygotowuje kompleksowy plan środków zmierzających do zwalczania wścieklizny w miejscu jej wystąpienia oraz przedstawia go do rozpatrzenia i zatwierdzenia przez Państwową Nadzwyczajną Komisję Przeciwpizootyczną działającą przy lokalnej administracji. Obszar osady lub jej część wraz z przyległymi terenami, pastwiskami, lasem lub polami, oraz innymi miejscami gdzie stwierdza się wściekliznę, na wniosek kierownika medycyny weterynaryjnej regionu, miasta, dzielnicy miasta oraz decyzją lokalnych organów samorządowych, ogłoszony zostaje jako obszar występowania tej choroby oraz wprowadzone zostają ograniczenia związane z kwarantanną. Granice tego obszaru oraz strefa zagrożona są ściśle określone w decyzji, biorąc pod uwagę czynnik zakaźny i lokalne warunki. Jako ognisko choroby rozumiane jest nie tylko miejsce wykrytego źródła czynnika zakaźnego (zwierzęta chore), lecz także otaczające tereny pozwalające na migrację dzikich zwierząt. W ognisku choroby zwierzęta są szczepione przeciwko wściekliznie. Zwierzęta chore i podejrzane o chorobę są wyszukiwane, a następnie zabijane. Zwłoki zabitych i padłych zwierząt, wraz ze skórą, zostają spalone.

- Prowadzenie wystaw, rozmnażania psów, wywóz psów, kotów oraz dzikich zwierząt na lub z obszaru występowania choroby są zabronione. Na terenach łowieckich na tym obszarze oraz w strefie zagrożonej przeprowadzanie komercyjnego oraz licencjonowanego odstrzału dzikich zwierząt, ich chwytnie oraz wywóz są zabronione.
- W przypadku wykrycia wściekłego zwierząt dzikich państwowe służby weterynaryjne razem z organami ochrony środowiska, łowiectwa oraz gospodarki leśnej bez względu na okresy łowieckie podejmują środki w celu zmniejszenia liczby lisów i jenotów.
- Dla wczesnego wykrywania oraz izolacji chorych oraz podejrzanych o wściekłość zwierząt ustanowiony zostaje stały nadzór nad zwierzętami z gospodarstw i stad, gdzie występuje wściekłość. Podejrzane o chorobę oraz pogryzione zwierzęta podlegają dokładnemu przeglądowi nie mniej niż 2-3 razy dziennie.
- Zwierzęta podejrzane o zakażenie wirusem wściekły szczepione są przeciwko wściekłości oraz pozostają pod nadzorem przez 60 dni. Zabronione jest leczenie lub szczepienie przeciwko wściekłości zwierząt chorych oraz podejrzanych o chorobę. Zwierzęta gospodarskie i futerkowe podejrzane o wściekłość, bez żadnych objawów klinicznych mogą podlegać ubojowi niezależnie od terminów szczepień przeciw wściekłości, a ich produkty użyciu na ogólnych warunkach.
- Mleko od klinicznie zdrowych zwierząt z gospodarstw rolnych oraz stad, gdzie występuje wściekłość bez względu na przeprowadzone szczepienia może być wykorzystane do spożycia przez ludzi lub jako pasza dla zwierząt po pasteryzacji w temperaturze 80-85 °C przez 30 minut lub gotowaniu przez 5 minut.
- Surowy materiał pochodzenia zwierzęcego uzyskany z klinicznie zdrowych zwierząt z grup, gdzie wystąpiła wściekłość, wywożony jest z gospodarstwa w pojemniku ze szczelnego materiału tylko do określonych zakładów z oznaczeniem w świadectwie weterynaryjnym, że są przedmiotem dezynfekcji zgodnie z instrukcją dezynfekcyjną dotyczącą surowego materiału pochodzenia zwierzęcego.

- Miejsca, gdzie przebywały chore i podejrzane o chorobę zwierzęta, sprzęt, przedmioty i narzędzia, które były używane bezpośrednio przy wykonywaniu czynności związanych z utrzymywaniem zwierząt, oraz ubrania ochronne i obuwie osób wykonujących czynności związane z utrzymywaniem zwierząt oraz inne przedmioty zabrudzone śliną oraz wydzielinami chorych zwierząt są przedmiotem dezynfekcji zgodnie z obowiązującą na Ukrainie państwową Instrukcją w sprawie przeprowadzania weterynaryjnej dezynfekcji obiektów hodowli żywego inwentarza.
- Prowadzone są razem z władzami zajmującymi się zdrowiem szerokie działania wśród ludności (rozmowy, wykłady, wystąpienia w prasie, radiu i telewizji) mające na celu rozpowszechnianie informacji o zagrożeniu wścieklizną dla ludzi i zwierząt, oraz kontroli wścieklizny i środkach profilaktycznych.
- Ograniczenia dotyczące kwarantanny w odniesieniu do wścieklizny zostają zniesione decyzją Państwowej Nadzwyczajnej Komisji Przeciwpieżrzecznej działającej przy lokalnej administracji na wniosek kierownika medycyny weterynaryjnej regionu (miasta) 2 miesiące od dnia ostatniego przypadku wścieklizny, pod warunkiem implementacji wszystkich przewidzianych przez kompleksowy plan środków zmierzających do zwalczania wścieklizny oraz przez aktualną Instrukcję w sprawie środków dotyczących kontroli wścieklizny zwierząt.

4.4.10. System odszkodowań dla właścicieli zwierząt poddanych ubojowi i zabitych

Nie dotyczy.

4.4.11. Kontrola wdrażania programu i sprawozdawczość

Strefa buforowa na Ukrainie:

Państwowa Służba Weterynaryjna i Fitosanitarna Ukrainy odpowiedzialna jest za przekazanie Głównemu Inspektoratowi Weterynarii Rzeczypospolitej Polskiej stosownych informacji i dokumentów zgodnie z umową zawartą między odpowiednimi instytucjami rządowymi Rzeczypospolitej Polskiej i Ukrainy, w celu oceny realizacji programu przez Komisję Europejską.

5. Korzyści programu

Celem programu w strefie buforowej na Ukrainie jest spadek liczby przypadków wścieklizny u zwierząt dzikich oraz ochrona terytorium Unii Europejskiej przed przeniesieniem wirusa wścieklizny z terytorium Ukrainy na terytorium Unii Europejskiej.

6. Dane epidemiologiczne dotyczące rozwoju choroby w ciągu ostatnich pięciu lat

6.1. Rozwój choroby:

6.1.1. Dane dotyczące stad

Nie dotyczy.

6.1.2. Dane dotyczące zwierząt

Nie dotyczy.

6.2. Dane rozwarstwione dotyczące badań w ramach nadzoru i badań laboratoryjnych

6.2.1. Dane rozwarstwione dotyczące badań w ramach nadzoru i badań laboratoryjnych

Rok: 2012

Region	Gatunek/kategoria zwierząt	Rodzaj badania	Opis badania	Liczba przebadanych próbek	Liczba próbek z wynikiem dodatnim
--------	----------------------------	----------------	--------------	----------------------------	-----------------------------------

Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT - badanie przy wystąpieniu podejrzenia wścieklizny	868	30
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT – badanie w kierunku wścieklizny w ramach monitoringu	1 154	19
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie serologiczne	ELISA	728	119
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Inne badanie	TC	1 123	337
Razem				3 873	

Lata: 2008-2011 -> Brak danych.

6.3. Dane dotyczące zakażenia

Nie dotyczy.

6.4. Dane dotyczące statusu stad pod koniec każdego roku

Nie dotyczy.

6.5. Dane dotyczące programów szczepień lub leczenia

Nie dotyczy.

6.6. Dane dotyczące dzikiej zwierzyny

6.6.1. Oszacowanie liczebności populacji dzikiej zwierzyny

Brak danych.

6.6.2. Nadzór nad chorobami i inne badania w odniesieniu do dzikiej zwierzyny

Rok: 2012

Region	Gatunki zwierząt	Rodzaj badania	Opis badania	Liczba przebadanych próbek	Liczba próbek z wynikiem dodatnim
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT - badanie przy wystąpieniu podejrzenia wścieklizny	868	30
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie mikrobiologiczne lub wirusologiczne	FAT – badanie w kierunku wścieklizny w ramach monitoringu	1 154	19
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Badanie serologiczne	ELISA	728	119
Strefa buforowa na Ukrainie	Lisy wolno żyjące	Inne badanie	TC	1 123	337
Razem				3 873	

Lata: 2008-2011 -> Brak danych.

6.6.3. Dane dotyczące szczepień lub leczenia dzikiej zwierzyny

Rok: 2012

Choroba: Wścieklizna

Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące

Region	Powierzchnia (km ²)	Program szczepienia lub leczenia		
		liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która zostanie wyłożona lub podana	liczba akcji	całkowita liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która została wyłożona lub podana
Strefa buforowa na Ukrainie	26 400	660 000	1	660 000
RAZEM	26 400	660 000		660 000

Rok: 2011

Choroba: Wścieklizna

Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące

Region	Powierzchnia (km ²)	Program szczepienia lub leczenia		
		liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która zostanie wyłożona lub podana	liczba akcji	całkowita liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która została wyłożona lub podana

Strefa buforowa na Ukrainie	26 400	0	0	0
RAZEM	26 400	0		0

Rok: 2010 **Choroba: Wścieklizna** **Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Powierzchnia (km ²)	Program szczepienia lub leczenia		
		liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która zostanie wyłożona lub podana	liczba akcji	całkowita liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która została wyłożona lub podana
Strefa buforowa na Ukrainie	26 400	0	0	0
RAZEM	26 400	0		0

Rok: 2009 **Choroba: Wścieklizna** **Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Powierzchnia (km ²)	Program szczepienia lub leczenia		
		liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która zostanie wyłożona lub podana	liczba akcji	całkowita liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która została wyłożona lub podana

Strefa buforowa na Ukrainie	26 400	0	0	0
RAZEM	26 400	0		0

Rok: 2008**Choroba: Wścieklizna****Gatunek zwierząt: Lisy wolno żyjące**

Region	Powierzchnia (km ²)	Program szczepienia lub leczenia		
		liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która zostanie wyłożona lub podana	liczba akcji	całkowita liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego, która została wyłożona lub podana
Strefa buforowa na Ukrainie	26 400	0	0	0
RAZEM	26 400	0		0

7. Założenia programu**7.1. Założenia związane z badaniami****7.1.1. Założenia w zakresie badań diagnostycznych**

Region	Rodzaj badania	Populacja docelowa	Rodzaj próbek	Cel	Liczba planowanych badań
Strefa buforowa na Ukrainie	test ELISA	lisy wolno żyjące	surowica	monitoring akcji	1 260

Strefa buforowa na Ukrainie	TC	lisy wolno żyjące	kość/ ząb	monitoring akcji	1 260
RAZEM					2 520

7.1.2. Założenia w zakresie badania stad i zwierząt

7.1.2.1. Założenia w zakresie badania stad

Nie dotyczy.

7.1.2.2. Założenia w zakresie badań zwierząt

Nie dotyczy.

7.2. Założenia w zakresie kwalifikacji stad i zwierząt

Nie dotyczy.

7.3. Założenia w zakresie szczepień lub leczenia

7.3.1. Założenia w zakresie szczepień lub leczenia

Nie dotyczy.

7.3.2. Założenia w zakresie szczepień lub leczenia dzikiej zwierzyny

Region	Powierzchnia (km ²)	Cele programu szczepienia lub leczenia		
		liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego planowana do wyłożenia lub podania w ramach akcji	planowana liczba akcji	całkowita liczba dawek szczepionki lub produktu leczniczego planowana do wyłożenia lub podania
Strefa buforowa na Ukrainie	31 500	787 500	2	1 575 000
Razem		787 500		1 575 000

8. Szacunkowa analiza kosztów programu

Koszty realizacji programu dla strefy buforowej na Ukrainie będą finansowane bezpośrednio przez stronę ukraińską, przy czym strona ukraińska będzie zobowiązana przekazywać stronie polskiej odpowiednie dokumenty zgodnie z zawartą umową, w tym sprawozdania finansowe. Na ich podstawie Rzeczpospolita Polska wystąpi do Unii Europejskiej o zwrot kosztów kwalifikowalnych, a następnie uzyskane w ten sposób środki finansowe przekaże Ukrainie w roku następującym po roku, w którym program został zrealizowany. Koszty kwalifikowalne mają być współfinansowane przez Unię Europejską, przy czym ich rodzaj, stopień współfinansowania, maksymalna kwota całkowita oraz maksymalne kwoty jednostkowe zwrotu zostaną określone w odrębnej decyzji Komisji Europejskiej.

Przeznaczenie kosztów	Wyszczególnienie	Jednostka	Ilość jednostek	Koszt jednostkowy w hrywnach (UAH)	Kwota całkowita w hrywnach (UAH)	Koszt jednostkowy w euro ^{a)}	Kwota całkowita w euro ^{a)}	Wniosek o dofinansowanie z funduszy Unii (tak/nie)
1. Badania laboratoryjne – w 2014 r.								
2. Szczepienie - w 2014 r.								
Zakup szczepionki	Zakup szczepionki na terytorium Ukrainy	Dawka szczepionki	1 575 000	8,67	13 655 250,00	0,85	1 338 750,00	tak
Koszty dystrybucji	Dystrybucja szczepionki na	Dawka szczepionki	1 575 000	1,59	2 504 250,00	0,16	252 000,00	tak

	terytorium Ukrainy																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																																														
--	--------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

^{a)} Wyliczenie kosztów według kursu Narodowego Banku Ukrainy 1 EUR = 10,235 UAH z dnia 2 kwietnia 2013 r.

ZAŁĄCZNIK NR 3 DO UMOWY

OKRESOWE SPRAWOZDANIE TECHNICZNE I FINANSOWE Z REALIZACJI PROGRAMU ZWALCZANIA WŚCIEKLIWYCH
W STREFIE BUFOROWEJ NA UKRAINIE ZA OKRES OD DNIA ROZPOCZĘCIA REALIZACJI UMOWY

DO DNIA 30 CZERWCA 2014 R.

Tabela nr 1

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych i dostarczonych do badań monitoringowych

Tabela nr 2

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych, dostarczonych do badań monitoringowych i przebadanych w kierunku obecności markera szczepionkowego (TC – tetracykliny)	Liczba uzyskanych wyników dodatnich w badaniach monitoringowych lisów wolno żyjących w kierunku obecności markera szczepionkowego (TC – tetracykliny)

Tabela nr 3

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych, dostarczonych do badań monitoringowych i przebadanych w kierunku miana przeciwciał przeciwko wściekliznie (ELISA)	Liczba uzyskanych wyników dodatknych w badaniach monitoringowych lisów wolno żyjących w kierunku miana przeciwciał przeciwko wściekliznie (ELISA)

Tabela nr 4

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba zwierząt podejrzanym o wściekliznę, które padły lub zostały zabite, a następnie zostały przebadane w kierunku wścieklizny (FAT)	Liczba uzyskanych wyników dodatnich w badaniach w kierunku wścieklizny (FAT) wykonanych u zwierząt podejrzanym o wściekliznę, które padły lub zostały zabite	Gatunek zwierząt podejrzanym o wściekliznę, które padły lub zostały zabite, a następnie zostały przebadane w kierunku wścieklizny (FAT)

Tabela nr 5

Akcja szczepień	Numer serii doustnej szczepionki przeciw wściekliznie lisów wolno żyjących użytej w strefie buforowej	Miano wirusa szczepionkowego oznaczone bezpośrednio przed dystrybucją szczepionki
Akcja wiosenna		

Tabela nr 6

Region	Akcja szczepień	Nazwa użytej doustnej szczepionki przeciw wściekliznie lisów wolno żyjących	Numer/numery serii użytej doustnej szczepionki przeciw wściekliznie lisów wolno żyjących	Ogólna liczba rozdystry- buowanych przynęt ze szczepionką	Liczba rozdystry- buowanych przynęt ze szczepionką na 1 km ²	Termin dystribucji przynęt ze szczepionką	Obszar dystribucji przynęt ze szczepionką w km ²	Metoda dystribucji przynęt ze szczepionką	Zastosowane odległości przelotowe podczas dystribucji przynęt ze szczepionką
Strefa buforowa na Ukrainie	Akcja wiosenna								

Data:

Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego:

ZAŁĄCZNIK I DO DECYZJI KOMISJI 2008/940/WE

WYMAGANIA W ZAKRESIE OKRESOWEJ OCENY TECHNICZNEJ I FINANSOWEJ PROGRAMU ZWALCZANIA
WŚCIEKLIWY W STREFIE BUFOROWEJ NA UKRAINIE W 2014 R.Państwo członkowskie: *POLSKA (strefa buforowa na Ukrainie)*

Data:

Choroba/Choroba odzwierzęca^(a): *wścieklizna*Gatunek zwierząt: *lisy wolno żyjące*

Minimalne elementy oceny:

1. Ocena techniczna i finansowa:

1.1. Potwierdzenie, że wszelkie akty prawne dotyczące realizacji programu pozostawały w mocy w chwili rozpoczęcia programu (jeżeli nie, ocena sytuacji).

.....
.....

^(a) Choroba lub choroba odzwierzęca i gatunek zwierząt w razie potrzeby.

1.2. Ocena stosowania wymagań budżetowych niezbędnych do realizacji programu.

.....
.....

1.3. Szacunek środków pieniężnych już wydanych w kontekście programu na środki współfinansowane.

Poz.	Wyszczególnienie	Razem w hrywnach (UAH)
1.	Zakup przynęt ze szczepionką dla strefy buforowej na Ukrainie	.....
2.	Koszty dystrybucji przynęt ze szczepionką w strefie buforowej na Ukrainie	.....
Ogółem		.....

1.4. Prognoza środków pieniężnych, które mają być wydane w ciągu całego roku sprawozdawczego na środki współfinansowane.

Szacunkowe koszty akcji szczepień – wiosennej i jesiennej w 2014 r.

Poz.	Wyszczególnienie	Razem w hrywnach (UAH)
1.	Zakup przynęt ze szczepionką dla strefy buforowej na Ukrainie	.....
2.	Koszty dystrybucji przynęt ze szczepionką w strefie buforowej na Ukrainie	.....
Ogółem		.....

Data:

Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego:

ZAŁĄCZNIK VII DO DECYZJI KOMISJI 2008/940/WE

OKRESOWE SPRAWOZDANIE FINANSOWE I WNIOSEK O PŁATNOŚĆ
(oddzielna tabela dla każdej choroby/choroby odzwierzczej/gatunku)

Państwo członkowskie: **POLSKA** (strefa buforowa na Ukrainie) Data: Rok: 2014 Okres sprawozdawczy: **Sprawozdanie okresowe**

Choroba/Choroba odzwierzczej: wścieklizna

Gatunek: lisy wolno żyjące

Region ^(a)	Środki kwalifikujące się do współfinansowania ^(b)	
	Zakup przynęt ze szczepionką	Dystrybucja przynęt ze szczepionką
1	2	3
Strefa buforowa na Ukrainie		
Łącznie		

^(a) Region zgodnie z definicją w zatwierdzonym programie zwalczania chorób państwa członkowskiego.

^(b) Dane w walucie krajowej, bez podatku VAT.

Niniejszym zaświadcza, że:

- powyższe wydatki zostały rzeczywiście poniesione, rzetelnie zaksięgowane i mogą być zakwalifikowane zgodnie z przepisami decyzji/rozporządzenia (WE) nr (podać konkretną decyzję w sprawie finansowania),
- wszystkie dokumenty dotyczące tych wydatków są dostępne dla celów kontroli, przede wszystkim w celu uzasadnienia poziomu odszkodowania za zwierzęta,
- nie wnioskowano o żaden inny wkład wspólnotowy dla tego programu, a wszystkie dochody pochodzące z działań wynikających z programu zostały zgłoszone Komisji,
- program został zrealizowany zgodnie z odpowiednim prawodawstwem Wspólnoty, w szczególności z zasadami dotyczącymi konkurencji, przyznawania zamówień publicznych i pomocy państwa,
- zastosowanie mają procedury kontroli, w szczególności dla celów weryfikacji dokładności zgłoszonych środków pieniężnych, zapobiegania nieprawidłowościom, ich wykrywania i korekty.

Data:

Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego:

ZAŁĄCZNIK NR 4 DO UMOWY

**ROCZNE SPRAWOZDANIE TECHNICZNE I FINANSOWE Z REALIZACJI PROGRAMU ZWALCZANIA
WŚCIEKLIWY W STREFIE BUFOROWEJ NA UKRAINIE ZA 2014 ROK**

Tabela nr 1

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych i dostarczonych do badań monitoringowych

Tabela nr 2

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych, dostarczonych do badań monitoringowych i przebadanych w kierunku obecności markera szczepionkowego (TC – tetracykliny)	Liczba uzyskanych wyników dodatknych w badaniach monitoringowych lisów wolno żyjących w kierunku obecności markera szczepionkowego (TC – tetracykliny)

Tabela nr 3

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba lisów wolno żyjących odstrzelonych, dostarczonych do badań monitoringowych i przebadanych w kierunku miana przeciwciał przeciwko wścieklźnie (ELISA)	Liczba uzyskanych wyników dodatknych w badaniach monitoringowych lisów wolno żyjących w kierunku miana przeciwciał przeciwko wścieklźnie (ELISA)

Tabela nr 4

Nazwa rejonu administracyjnego wchodzącego w skład strefy buforowej	Liczba zwierząt podejrzanym o wściekliznę, które padły lub zostały zabite, a następnie zostały przebadane w kierunku wścieklizny (FAT)	Liczba uzyskanych wyników dodatknych w badaniach w kierunku wścieklizny (FAT) wykonanych u zwierząt podejrzanym o wściekliznę, które padły lub zostały zabite	Gatunek zwierząt podejrzanym o wściekliznę, które padły lub zostały zabite, a następnie zostały przebadane w kierunku wścieklizny (FAT)

Tabela nr 5

Akcja szczepień	Numer serii doustnej szczepionki przeciw wściekliznie lisów wolno żyjących użytej w strefie buforowej	Miano wirusa szczepionkowego oznaczone bezpośrednio przed dystrybucją szczepionki
Akcja wiosenna		
Akcja jesienna		

Tabela nr 6

Region	Akcja szczepień	Nazwa użytej doustnej szczepionki przeciw wścieklźnie lisów wolno żyjących	Numer/numery serii użytej doustnej szczepionki przeciw wścieklźnie lisów wolno żyjących	Ogólna liczba rozdystry- buowanych przynęt ze szczepionką	Liczba rozdystry- buowanych przynęt ze szczepionką na 1 km ²	Termin dystribucji przynęt ze szczepionką	Obszar dystribucji przynęt ze szczepionką w km ²	Metoda dystribucji przynęt ze szczepionką	Zastosowane odległości przelotowe podczas dystribucji przynęt ze szczepionką
Strefa buforowa na Ukrainie	Akcja wiosenna								
Strefa buforowa na Ukrainie	Akcja jesienna								

Data:

Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego:

ZAŁĄCZNIK VII DO DECYZJI KOMISJI 2008/940/WE
KOŃCOWE SPRAWOZDANIE FINANSOWE I WNIOSEK O PŁATNOŚĆ
 (oddzielna tabela dla każdej choroby/choroby odzwierzczej/gatunku)

Państwo członkowskie: **POLSKA (strefa buforowa na Ukrainie)** Data: Rok: 2014 Okres sprawozdawczy: **Sprawozdanie końcowe (roczne)**

Choroba/Choroba odzwierzczej: wścieklizna Gatunek: lisy wolno żyjące

Region ^(a)	Środki kwalifikujące się do współfinansowania ^(b)	
	Zakup przynęty ze szczepionką	Dystrybucja przynęty ze szczepionką
1	2	3
Strefa buforowa na Ukrainie		
Łącznie		

^(a) Region zgodnie z definicją w zatwierdzonym programie zwalczania chorób państwa członkowskiego.

^(b) Dane w walucie krajowej, bez podatku VAT.

Niniejszym zaświadcza, że:

powyższe wydatki zostały rzeczywiście poniesione, rzetelnie zaksięgowane i mogą być zakwalifikowane zgodnie z przepisami decyzji/rozporządzenia (WE) nr (podać konkretną decyzję w sprawie finansowania), wszystkie dokumenty dotyczące tych wydatków są dostępne dla celów kontroli, przede wszystkim w celu uzasadnienia poziomu odszkodowania za zwierzęta, nie wnioskowano o żaden inny wkład wspólnotowy dla tego programu, a wszystkie dochody pochodzące z działań wynikających z programu zostały zgłoszone Komisji, program został zrealizowany zgodnie z odpowiednim prawodawstwem Wspólnoty, w szczególności z zasadami dotyczącymi konkurencji, przyznawania zamówień publicznych i pomocy państwa, zastosowanie mają procedury kontroli, w szczególności dla celów weryfikacji dokładności zgłoszonych środków pieniężnych, zapobiegania nieprawidłowościom, ich wykrywania i korekty

Data:

Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego:

ZAŁĄCZNIK VII.E DO DECYZJI KOMISJI 2008/940/WE
ZAŁĄCZNIK DO SPRAWOZDANIA KOŃCOWEGO DLA PROGRAMU ZWALCZANIA
WŚCIEKLIZNY W STREFIE BUFOROWEJ NA UKRAINIE

Państwo członkowskie : POLSKA (strefa buforowa na Ukrainie) Okres sprawozdawczy : 1 stycznia - 31 grudnia 2014 r.

Rok : 2014 Gatunek : lisy wolno żyjące

WŚCIEKLIZNA				
Region (1)	Środki kwalifikujące się do współfinansowania (2)			
	Szczepienia			
	Liczba przynęty ze szczepionką	Koszt zakupu przynęty ze szczepionką	Koszt dystrybucji przynęty ze szczepionką	
	 (podać rodzaj szczepionki)	 (podać rodzaj szczepionki)	 (podać rodzaj dystrybucji)	 (podać rodzaj dystrybucji)
Strefa buforowa na Ukrainie				
Łącznie				

(1) Region zgodnie z definicją w zatwierdzonym programie zwalczania chorób państwa członkowskiego.

(2) Dane w walucie krajowej, bez podatku VAT.

Data:

Imię i nazwisko oraz podpis kierownika operacyjnego:

УГОДА
МІЖ
МІНІСТЕРСТВОМ СІЛЬСЬКОГО ГОСПОДАРСТВА І РОЗВИТКУ СЕЛА
РЕСПУБЛІКИ ПОЛЬЩА
І
МІНІСТЕРСТВОМ АГРАРНОЇ ПОЛІТИКИ ТА ПРОДОВОЛЬСТВА
УКРАЇНИ
ЩОДО ВИКОНАННЯ ПРОГРАМИ БОРОТЬБИ ЗІ СКАЗОМ
НА ТЕРИТОРІЇ УКРАЇНИ В 2014 РОЦІ

Міністерство сільського господарства і розвитку села Республіки Польща і Міністерство аграрної політики та продовольства України (далі – Сторони),

діючи з метою обмеження поширення вірусу сказу на території України і захисту території Європейського Союзу від поширення вірусу,

відповідно до Рішення Ради від 25.05.2009 № 2009/470/ЄС про витрати в галузі ветеринарії (Офіційний вісник ЄС L 155 від 18.06.2009, ст. 30 та L 158 від 10.06.2013, ст. 1), зокрема статті 27,

домовилися про таке:

Стаття 1

1. Уздовж українсько-польського кордону на території України визначається буферна зона, в межах якої в 2014 році буде реалізована програма боротьби зі сказом у співпраці між державами Сторін (далі – Програма).

2. Програма має на меті обмеження поширення вірусу сказу на території України та захист території Республіки Польща, а тим самим території Європейського Союзу від поширення вірусу.

3. Програма буде реалізована за допомогою двох кампаній щеплень, які будуть проведені навесні та восени 2014 року (далі – кампанії щеплень), контролю ефективності цих щеплень, а також моніторингу захворюваності на сказ в буферній зоні.

Стаття 2

Буферна зона становить територію площею 31 500 км², зазначену в додатку 1 до Угоди.

Стаття 3

1. Детальні засади проведення кампаній щеплень, контролю ефективності щеплень, моніторингу сказу і дій у разі підтвердження лабораторними

дослідженнями позитивного результату у буферній зоні включені до Програми відповідно до додатка 2 цієї Угоди.

2. З метою координації кампаній щеплень у буферній зоні зі щепленнями на території воєводств Республіки Польща, що межують з Україною, терміни проведення щеплень в межах Програми будуть узгоджені головними ветеринарними інспекторами держав Сторін.

Стаття 4

Польська Сторона зобов'язується:

1. Підготувати заявку до Європейської комісії, про яку йдеться у пункті 8 статті 27 рішення Ради від 25.05.2009 № 2009/470/ЄС відносно витрат у галузі ветеринарії щодо співфінансування Європейським Союзом реалізації Програми у співпраці з Українською Стороною і відповідно до вимог Європейської комісії.

2. Передати Європейській комісії документацію, яка стосується виконання Програми, зазначеної у пунктах 6 та 7 статті 5 цієї Угоди, отриманої від України.

3. Передати кошти для України відповідно до пункту 4 статті 6 цієї Угоди.

Дії, про які йдеться в підпунктах 1, 2 пункту 1 цієї статті, виконує Головний ветеринарний інспектор Республіки Польща.

Стаття 5

Українська Сторона зобов'язується:

1. Співпрацювати у підготовці заявки, про яку йдеться в підпункті 1 пункту 1 статті 4 цієї Угоди.

2. Виконувати Програму відповідно до додатка 2 цієї Угоди.

3. Закупити принади, що затверджені до використання згідно із законодавством України, у кількості 1575000 штук з пероральною вакциною проти сказу для диких лисиць із титром вакцини відповідно до реєстраційних даних препарату.

4. Підписати угоди щодо закупівлі і розповсюдження принад, зазначених у пункті 3 цієї статті, на основі пропозицій, наданих в рамках чинної заявки на публічне замовлення, що здійснюється з дотриманням принципів добросовісної конкуренції та рівного ставлення до зацікавлених сторін, де єдиним критерієм для вибору найвигіднішої пропозиції буде найнижча ціна.

5. Дослідити та задокументувати результати дослідження титру вакцини кожної серії безпосередньо перед її застосуванням. Якщо титр вірусу вакцини менший, ніж поданий в документах реєстрації препарату, серія вакцини не може бути використана для реалізації Програми.

6. Передати Головному ветеринарному інспектору Республіки Польща не пізніше ніж до 10.07.2014 таку документацію:

а) проміжний технічний та фінансовий звіт про виконання Програми в період з 01.01.2014 по 30.06.2014 за зразком, зазначеним у додатку 3 цієї Угоди.

б) висновок незалежного аудитора або компетентного та незалежного державного інспектора, який підтверджує, що всі витрати, представлені Українською Стороною у звіті (а), відповідають дійсності, ретельно зафіксовані у бухгалтерських книгах і є затвердженими сплачуваними витратами, зазначеними в пункті 2 статті 6 цієї Угоди, а також, що усі документи, пов'язані з цими витратами, є доступні.

7. Передати Головному ветеринарному інспектору Республіки Польща не пізніше ніж до 01.03.2015 таку документацію:

а) річний технічний та фінансовий звіт, який охоплює реалізацію Програми в 2014 році, за зразком, зазначеним у додатку 4 цієї Угоди;

б) карту території, яка підлягає кампаніям щеплень, а також карту, яка містить осередки вогнища випадків сказу, зафіксованих на цих територіях у 2014 році;

в) висновок незалежного аудитора або компетентного та незалежного державного інспектора, який підтверджує, що всі витрати, представлені Українською Стороною у звіті (а), відповідають дійсності, ретельно зафіксовані у бухгалтерських книгах і є затвердженими сплачуваними витратами, зазначеними в пункті 2 статті 6 цієї Угоди, а також, що усі документи, пов'язані з цими витратами, є доступні;

г) всі документи, які вимагаються для обґрунтування витрат на купівлю та розповсюдження принад з вакциною, в тому числі копії рахунків-фактури купівлі принад з вакциною і копій рахунків-фактур щодо розповсюдження принад з вакциною.

8. Надати всю документацію стосовно реалізації Програми англійською мовою.

9. Передати фінансову документацію, де витрати вказано в українській валюті (гривні), які не повинні включати податок на додану вартість (ПДВ) або інші податки.

10. Проходити аудит щодо реалізації Програми, який здійснюватиметься Європейським судом аудиторів або Європейською комісією.

Стаття 6

1. Витрати на реалізацію Програми несе безпосередньо Українська Сторона.

2. Під затвердженими сплачуваними витратами, що підлягають відшкодуванню Європейським Союзом на потреби цієї Угоди, слід вважати кошти, призначені для купівлі принад з вакциною та їх розповсюдження в рамках Програми боротьби зі сказом, відповідно до Виконавчого Рішення Європейської Комісії від 29 листопада 2013 р. № 2013/722/ЄС, яка затвердила річні та багаторічні програми та фінансовий внесок Європейського Союзу на ці програми боротьби, контролю та моніторингу деяких захворювань тварин та зоонозів, які було представлено державами-членами ЄС на 2014 рік (Офіційний журнал ЄС(OJ L) 328, 07.12.2013, с.101).

3. Витрати на транспортування лисиць для обстеження, витрати на дослідження, які проводить Українська Сторона в рамках Програми, й інші витрати, пов'язані з реалізацією цієї Програми, які не є затвердженими сплачуваними витратами, не підлягають відшкодуванню Європейським Союзом.

4. Польська Сторона зобов'язується перерахувати Українській Стороні одночасним платежем кошти, які покривають відшкодування сплачуваних витрат на Програму і які Європейська комісія надала Республіці Польща.

5. Надання Українській Стороні коштів, зазначених в пункті 4 цієї статті, реалізується у валюті євро на банківський рахунок Державної ветеринарної та фітосанітарної служби України.

6. Республіка Польща не несе відповідальності у випадку, якщо Європейська комісія прийме рішення про ненадання Європейським Союзом коштів на співфінансування реалізації Програми.

7. У випадку аудиту реалізації Програми, що здійснюється Європейським судом аудиторів або Європейською комісією, який визнає необхідність повернути кошти або частину коштів, наданих Європейською комісією Республіці Польща для співфінансування у реалізації Програми, Українська Сторона виплатить кошти, що підлягають поверненню, на банківський рахунок, вказаний Польською Стороною, для передачі Європейській комісії.

8. Оплата, зазначена у пункті 7 цієї статті, повинна бути сплачена у валюті євро не пізніше ніж через 30 днів після отримання Українською Стороною інформації від Польської Сторони щодо запиту від Європейської комісії про повернення коштів, наданих на співфінансування Програми, у певній сумі, який супроводжується проханням повернути кошти у цій сумі на банківський рахунок, відповідно до пункту 7 цієї статті.

9. Українська Сторона зобов'язується співпрацювати з Головним ветеринарним інспектором Республіки Польща, зокрема шляхом обміну інформацією, надання пояснень та документації, необхідних для правильного виконання цієї Угоди.

Стаття 7

1. Максимальні суми за одиницю товару затверджених сплачуваних витрат, які підлягають відшкодуванню Українській Стороні за закупівлю і розповсюдження принад з вакциною, не мають перевищувати 0,95 євро за дозу, відповідно до Виконавчого рішення Європейської комісії від 29 листопада 2013 р. № 2013/722/ЄС, яка затвердила річні та багаторічні програми та фінансовий внесок Європейського Союзу в програми боротьби, контролю та моніторингу деяких захворювань тварин та зоонозів, які було представлено державами-членами ЄС на 2014 рік.

2. Відповідно до Виконавчого рішення, зазначеного у пункті 1 цієї статті Угоди, фінансовий внесок Європейського Союзу в реалізацію Програми не повинен перевищувати 1500000 євро.

Стаття 8

Сторони Угоди зобов'язуються на регулярній основі інформувати одна одну про виконання цієї Угоди.

Стаття 9

Ця Угода не порушує прав та обов'язків Сторін, що впливають з міжнародних договорів, укладених державами Сторін.

Стаття 10

За взаємною згодою Сторін до Угоди можуть бути внесені зміни та доповнення шляхом підписання окремих протоколів, що становитимуть невід'ємну частину цієї Угоди.

Стаття 11

Даний Договір вступає в законну силу з дня його підписання.

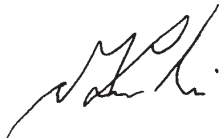
Стаття 12

Ця Угода діє до 30 червня 2016 року.

Вчинено в м. Києві 10 червня 2014 року у двох примірниках, кожний польською, українською та англійською мовами, при цьому всі тексти є автентичними. У випадку виникнення розбіжностей щодо тлумачення положень цієї Угоди, переважну силу матиме текст англійською мовою.

**За Міністерство сільського господарства
і розвитку села Республіки Польща**

Марек Савіцкі



**За Міністерство аграрної
політики
та продовольства України**

Ігор Швайка



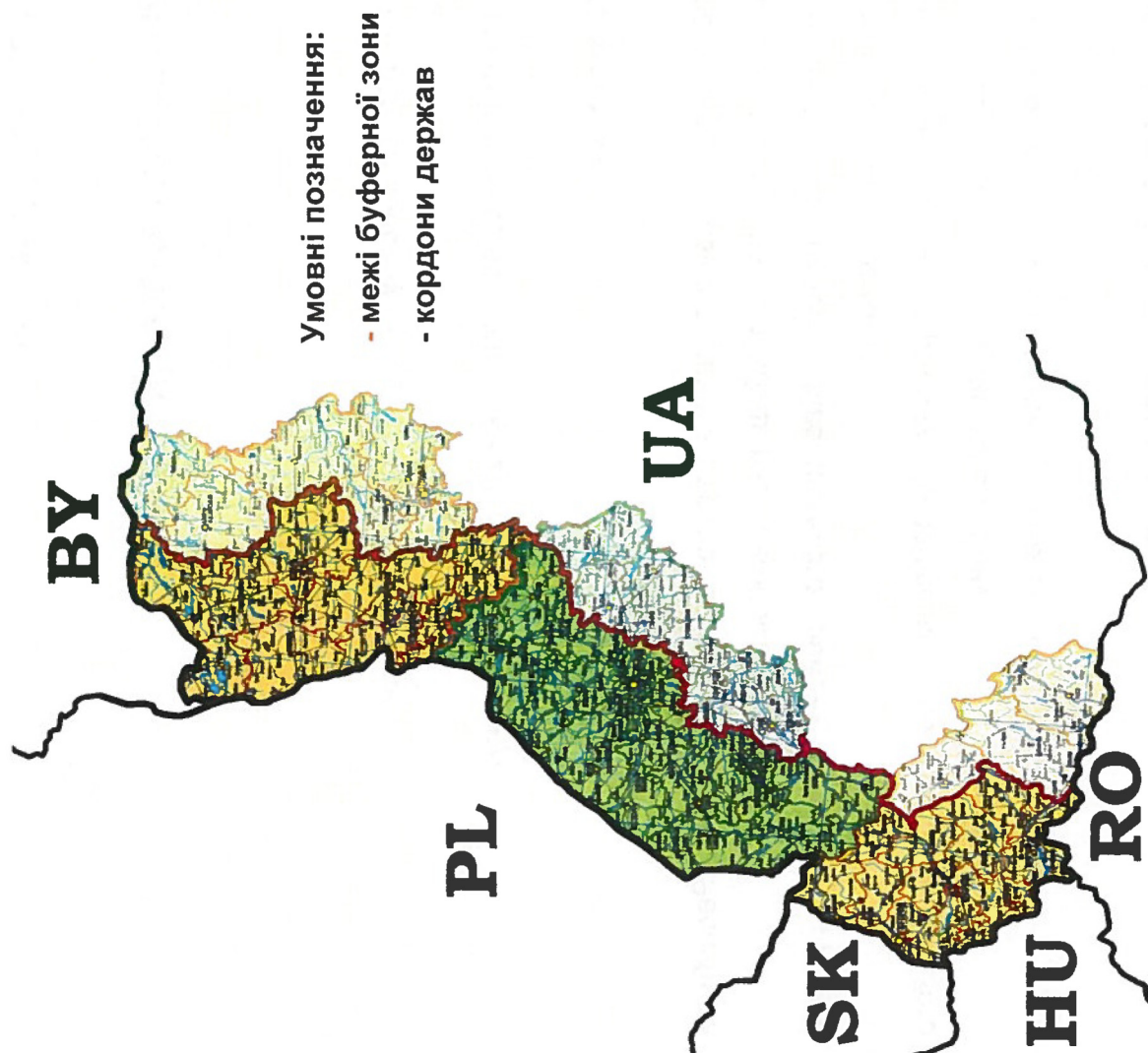
ДОДАТОК №1 ДО УГОДИ

Буферна зона в Україні охоплює:

- 1) Волинську область, за винятком Камінь-Каширського району, Ківерцівського району, Луцького району, Любешівського району, Маневицького району та Рожищенського району;
- 2) Львівську область, за винятком Бродівського району, Буського району, Жидачівського району, Золочівського району, Миколаївського району, Перемишлянського району, а також Стрийського району.
- 3) Закарпатську область, за винятком: Міжгірського району, Рахівського району, Тячівського району.

Територія України – буферна зона

Регіон	Територія перорального щеплення диких лисиць проти сказу – км ²
Буферна зона в Україні	31 500
Всього	31 500



ДОДАТОК ДО УГОДИ №2

ПРОГРАМА БОРОТЬБИ ЗІ СКАЗОМ (RABIES)

1. Ідентифікація Програми

Держава-член Євросоюзу: Республіка Польща

Захворювання: Сказ (Rabies) – щеплення в буферній зоні вздовж кордону Республіки Польщі і України

Запит до Євросоюзу про спів-фінансування на рік: 2014

Вислано до Європейської Комісії: 30 квітня 2013 року (переглянута редакція вислана 28 серпня 2013 року)

2. Історичні дані щодо епізоотичної ситуації в справі сказу

З метою захисту території Євросоюзу від поширення вірусу сказу з сусідніх з Євросоюзом третіх держав, Республіка Польща окреслює в Програмі боротьби зі сказом буферну зону в Україні, далі «буферна зона», яка охоплює:

- 1) Волинську область, за винятком Камінь-Каширського району, Ківерцівського району, Луцького району, Любешівського району, Маневецького району та Рожищенського району;
- 2) Львівську область, за винятком Бродівського району, Буського району, Жидачівського району, Золочівського району, Миколаївського району, Перемишлянського району, а також Стрийського району.
- 3) Закарпатську область, за винятком: Міжгірського району, Тячівського району та Рахівського району.

3. Опис запропонованої Програми

В буферній зоні щеплення диких лисиць проти сказу проводяться згідно наступних норм:

- Кількість викладених доз вакцини розрахунково становить 25 доз на кожен 1 км² зони щеплення. Щеплення не проводять на території, вкритій водою.
- Вакцина розповсюджується двічі на рік за допомогою літаків і вертольотів, а там де це неможливо, викладається вручну. Відстань між лініями перельотів не перевищує 1 км. Вакцина рівномірно розподіляється на території, де проводиться щеплення. Літаки і вертольоти обладнані системою GPS і системою реєстрації викидів вакцини, щоб довести, чи вищезгадані засоби повітряного транспорту слідують заздалегідь ustalеними лініями і задокументовують викиди на даній лінії передбачуваної кількості доз вакцини.
- Моніторинг виконання програми боротьби зі сказом ґрунтується на дослідженні сироватки і кісток/зубів, взятих від чотирьох лисиць, відстрілюваних на кожних 100 км² території, на якій дикі лисиці отримали захисне щеплення від сказу.
- Крім того, дослідженню на сказ підлягає мозкова тканина всіх диких тварин, які у буферній зоні загинули або підозрюються на сказ. Це стосується всіх видів тварин у буферній зоні, чутливих до сказу.

4. Передбачені Програмою засоби

4.1. Скорочений опис передбачених в Програмі засобів

2014 рік

☒ контроль

☒ боротьба

☒ дослідження

☒ дослідження

☒ щеплення

☒ моніторинг

4.2. Організація, нагляд і роль всіх зацікавлених сторін, які беруть участь в Програмі

Буферна зона на Україні:

За виконанням Програми боротьби зі сказом на території буферної зони на державному рівні відповідає Державна Ветеринарна і Фітосанітарна Служба України під наглядом Міністерства Аграрної Політики та Продовольства України в співпраці з

- Міністерством Охорони Здоров'я України;
- Міністерством Внутрішніх Справ України;
- Міністерством Екології і Природних Ресурсів України;
- Державним Агенством Лісових Ресурсів України;
- товариствами мисливців і рибаків;
- місцевою виконавчою владою України;
- ветеринарними спеціалістами, які займаються приватною практикою на території України;

За виконання Програми на регіональному рівні відповідають Центральні Управління Ветеринарної Медицини України в співпраці з регіональними структурами вищеназваних інституцій.

Державна Ветеринарна і Фітосанітарна Служба України відповідає за передачу Головному Ветеринарному Інспектору Республіки Польща відповідної інформації і документів, згідно з угодою, укладеною між відповідними державними установами Республіки Польщі і України, з метою оцінки Єврокомісією виконання Програми.

Лабораторний контроль після щеплення в межах буферної зони проводить Державний науково-дослідний інститут лабораторної діагностики та ветеринарно-санітарної експертизи та Державний науково-контрольний інститут біотехнології і штамів мікроорганізмів.

Моніторингові дослідження стосовно виконання Програми боротьби зі сказом проводяться при застосуванні наступних методів:

- 1) Дослідження кісткових шліфів або зубів – дослідження на присутність маркера (ТС - тетрациклін);
- 2) Тест ELISA – визначення титру антитіл вірусу сказу в сироватці;
- 3) Збір і аналіз епідеміологічних даних про діагностовані випадки сказу в зоні, охопленій щепленням.

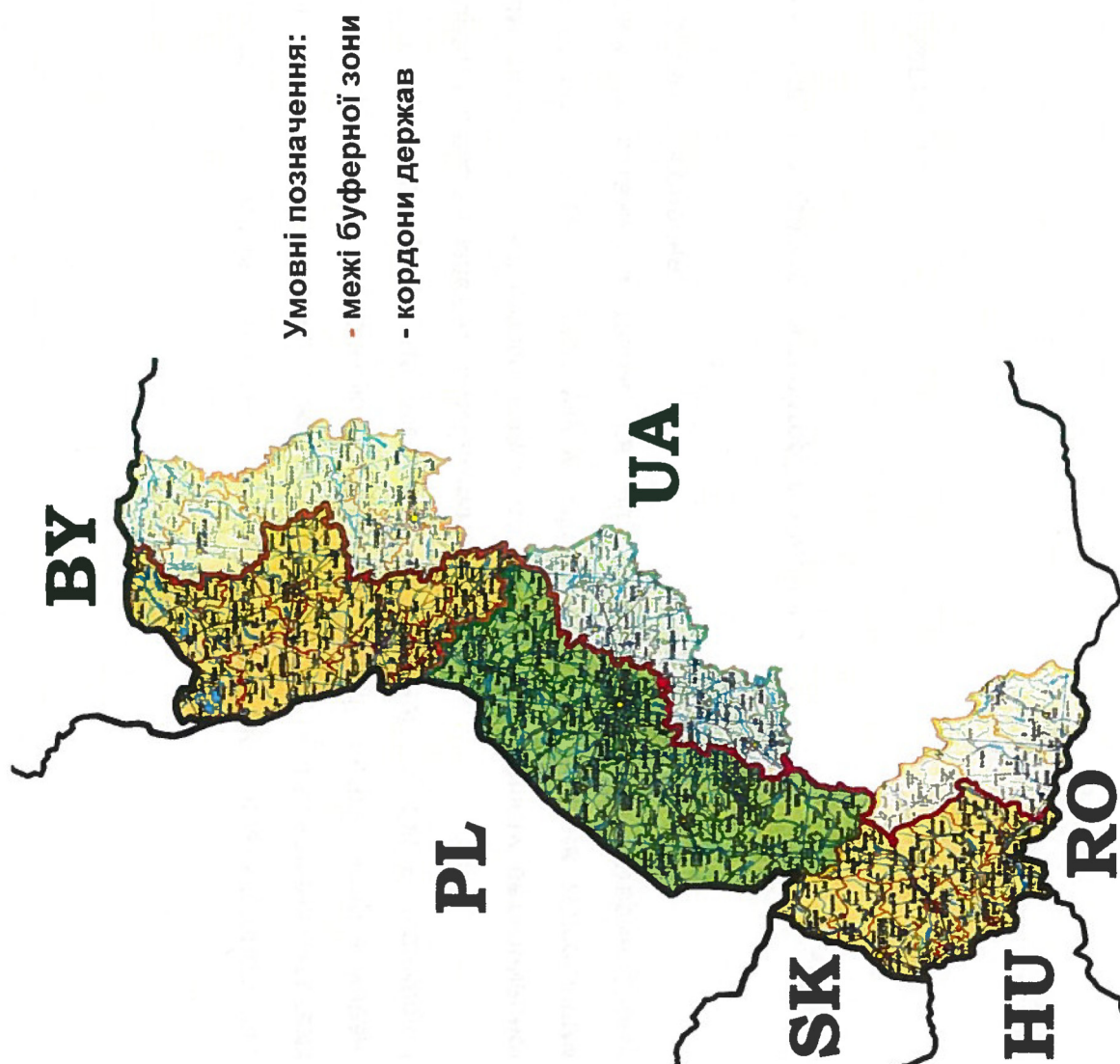
Крім цього, дослідженню на сказ при застосуванні імунофлюоресценції мозкових відбитків (FAT) підлягають всі тварини в буферній зоні, загинули чи підозрюються на сказ. Це стосується всіх видів тварин в буферній зоні, чутливих до сказу.

4.3. Опис адміністративних регіонів, в яких має бути введена в дію Програма

Буферна зона охоплює:

- 1) Волинську область, за винятком Камінь-Каширського району, Ківерцівського району, Луцького району, Любешівського району, Маневецького району та Рожищенського району;
- 2) Львівську область, за винятком Бродівського району, Буського району, Жидачівського району, Золочівського району, Миколаївського району, Перемишлянського району, а також Стрийського району.
- 3) Закарпатську область, за винятком: Міжгірського району, Тячівського району та Рахівського району.

Територія України – буферна зона	
Регіон	Територія перорального щеплення диких лисиць проти скажу – км ²
Буферна зона в Україні	31 500
Всього	31 500



4.4 Опис передбачених у Програмі засобів

4.4.1. Повідомлення про хворобу

Буферна зона на Україні:

З метою своєчасного виявлення сказу у тварин органи лісництва, охорони навколишнього середовища, мисливського господарства і заповідників зобов'язані систематично контролювати зони, де живуть дикі тварини. При виявленні мертвих або вбитих тварин, які, будучи живими, вирізнялися підозрілою поведінкою (відсутність реакції страху, непровоковані напади на людей чи тварин), ці органи зобов'язані інформувати про це працівників державної служби ветеринарної медицини і прислати матеріал до ветеринарної лабораторії, яка займається дослідженням сказу.

Крім цього, власники тварин, завідувачі ферм, незалежно від форми власності, а також спеціалісти ветеринарної медицини зобов'язані негайно надавати інформацію про кожен випадок укусу свійських тварин дикими м'ясоїдними тваринами, бездомними або здичавілими собаками чи котами, а також про підозру сказу тварин ветеринарному спеціалістові, який обслуговує дане сільське господарство і поселення.

4.4.2. Цільові тварини і популяція тварин

Програма охоплює популяцію лисиць, які вільно живуть в природі на території буферної зони.

4.4.3. Ідентифікація тварин і реєстрація господарств

Не стосується

4.4.4. Класифікація тварин і стад

Не стосується

4.4.5. Принципи переміщення тварин

Не стосується

4.4.6. Застосовувані дослідження і схеми відбору дослідних проб

Досліди і аналізи, використовувані для діагностики сказу і нагляду за Програмою боротьби зі сказом в буферній зоні на Україні:

- 1) Серологічні дослідження: тест ELISA;
- 2) Вірусологічні та імунохімічні дослідження: імунофлюоресценція мозкових відбитків (FAT - fluorescent antibody test — флюоресцентний тест на антитіла), згідно з підручником МEB (Розділ 2.1.13 B.1.c.i), тест на сказ;
- 3) Інші дослідження: кісткові шліфи або зуби — тест на присутність маркера (TC);

Моніторингові дослідження диких лисиць, здійснювані з метою визначення ефективності імунізації і споживання вакцини в буферній зоні в Україні, включають виконання наступних досліджень:

- a) Тест ELISA з метою визначення рівня імунізації диких лисиць, а тим самим ефективності пероральних щеплень;
- b) Дослідження на присутність маркера (TC) з метою визначення рівня споживання вакцини дикими лисицями.

Крім цього, дослідженню на сказ при застосуванні імунофлюоресценції мозкових відбитків (FAT) підлягають всі тварини в буферній зоні, загинули чи підозрюються на сказ. Це стосується всіх видів тварин в буферній зоні, чутливих до сказу.

Моніторингові дослідження (ELISA, TC), виконувані з метою визначення ефективності перорального щеплення лисиць, які вільно живуть в природі, на сказ – буферна зона

Регіон	Територія охоплена програмою щеплень – км ²	Територія регіону, з якої лисиці мають бути відстрілені і доставлені на моніторингові дослідження – км ²	Кількість лисиць, які мають бути відстрілені в рамках програми моніторингу в 2014 році – 4 лисиці/100км ²
Буферна зона	31 500	31 500	1260
РАЗОМ	31 500	31 500	1260

4.4.7. Застосовані вакцини і схеми щеплень

Буферна зона на Україні:

- Вид вакцини: Пероральна вакцина проти сказу лисиць, які вільно живуть у природі, допущена в обіг відповідно до чинного законодавства в Україні.
- Принади з вакциною зберігаються і використовуються згідно з інструкціями виробника.
- Розповсюдження прилад відбувається при відповідних погодних умовах, згідно з інструкціями виробника.
- Кількість викладених доз вакцини становить 25 доз на кожний 1 км² території, де проводиться щеплення. Щеплення не проводять на територіях, вкритих водою.
- Вакцина розповсюджується двічі на рік за допомогою літаків і вертольотів, а там де це неможливо, викладається вручну. Відстань між лініями перельотів не перевищує 1 км. Вакцина рівномірно розподіляється на території, де проводиться щеплення. Літаки і вертольоти обладнані системою GPS і системою реєстрації викидів вакцини, щоб довести, чи вищезгадані засоби повітряного транспорту слідують заздалегідь ustalеними лініями і задокументувати виклад на даній лінії передбачуваної кількості доз вакцини.

- Безпосередньо перед розповсюдженням кожна серія вакцини підлягає дослідженню з метою встановлення титру вірусу, проти якого проводиться щеплення, а результати дослідження документуються.

4.4.8. Інформація і оцінка щодо засобів біологічної безпеки (керівництво і інфраструктура), обов'язкових для господарств, які охоплює Програма

Не стосується

4.4.9 Засоби в випадку позитивного результату

Буферна зона на Україні:

- Інструкція Міністра Аграрної Політики та Продовольства України №5 від 15 березня 1994 року щодо заходів, які стосуються контролю сказу тварин.
- Про підтвердження позитивного результату в лабораторному дослідженні негайно повідомляють в установи або спеціалістам ветеринарної медицини, який передав такий матеріал, а також керівника ветеринарної медицини в області (місті).
- Керівник ветеринарної медицини в області, місті, дільниці міста, негайно рапортує обласному управлінню державної ветеринарної медицини про випадки сказу і заходи, здійснені з метою боротьби з хворобою, а також інформує обласну (міську) санітарно-епідеміологічну станцію або санітарно-епідеміологічний відділ місцевої лікарні.
- Керівник ветеринарної медицини в області, місті, дільниці міста за участю представників санітарно-епідеміологічної станції, органів лісництва та інших одиниць організує епізоотичний обхід і підготовлює комплексний план заходів з метою боротьби зі сказом в місці його появи, а також пред'являє план для розгляду і затвердження державній надзвичайній протиепізоотичній комісії при місцевій державній адміністрації. Обсяг

поселення або його частина, разом з прилеглими територіями, пасовищами, лісом і полями, а також іншими місцями, де констатується сказ, на заявку керівника ветеринарної медицини області, міста, дільниці міста, а також за рішенням місцевих органів самоврядування оголошується територією, де мають місце прояви цієї хвороби і впроваджуються карантинні обмеження. Межі цієї території і зона ризику точно визначаються в рішенні, при цьому приймаються до уваги фактор зараження і місцеві умови. Як вогнище хвороби розуміється не тільки місце виявленого джерела інфекційного чинника (хворі тварини), а також прилеглі території, які уможливають міграцію диких тварин. В вогнищі хвороби тварини щепляться від сказу. Хворих і з підозрою на захворювання тварин шукають і вбивають. Трупні вбитих і загиблих тварин разом зі шкірами спалюються.

- Забороняється проведення виставок, розмноження собак, вивіз собак, котів, а також диких тварин на/з територію/і, де виявлена хвороба. На мисливських територіях в цій зоні, а також в зоні загрози забороняється комерційний, а також ліцензований відстріл диких звірів, а також їх відлов і вивіз.
- У випадку виявлення сказу диких тварин державні ветеринарні служби разом з органами охорони середовища, мисливськими органами і органами лісового господарства, не зважаючи на сезони полювання, здійснюють заходи з метою зменшення кількості лисиць і єнотів і проведення перорального щеплення диких м'ясоїдних тварин проти сказу, згідно з рекомендаціями виробника вакцини.
- Для своєчасного викриття і ізоляції хворих та підозрілих на сказ тварин встановлено постійний нагляд за тваринами з господарств і стад, де має місце вірус сказу. Тварини з підозрою на хворобу або з укусом підлягають ґрунтовному оглядові не рідше, ніж 2-3 рази на день.
- Тварини, які підозрюються на зараження вірусом сказу, щепляться від сказу та залишаються під наглядом впродовж 60 днів. Забороняється лікування і щеплення від сказу тварин хворих або з підозрінням на хворобу. Сільськогосподарські і хутові тварини з підозрінням на сказ, без жодних його клінічних проявів, можуть підлягти забою незалежно від дати щеплення від сказу, а їх продукти - вживанню на загальних підставах.

- Молоко від клінічно здорових тварин з сільських господарств і стад з проявами сказу, не зважаючи на проведені щеплення, може використовуватись як продукт харчування для людей або корм для тварин після пастеризації при температурі 80-85°C впродовж 30 хвилин або 5 хвилин кипіння.
- Сирі матеріали тваринного походження, отримані від клінічно здорових тварин з груп зі сказом, вивозяться з господарства в контейнері зі щільного матеріалу тільки до визначених закладів з позначкою в ветеринарному свідоцтві про те, що вони призначені на дезінфекцію згідно з інструкцією по дезінфекції, яка стосується сирого матеріалу тваринного походження.
- Місця, де перебували хворі і з підозрою на хворобу тварини, обладнання, предмети і знаряддя, які використовувались безпосередньо для утримання тварин, а також захисне взуття і одяг осіб, які доглядали за тваринами, і інші забруднені слиною чи виділенням хворих тварин предмети підлягають дезінфекції, згідно з діючою в Україні інструкцією в справі виконання ветеринарної дезінфекції об'єктів годівлі живого інвентаря.
- Спільно з органами, які займаються охороною здоров'я, здійснюються широкомасштабні заходи серед населення (розмови, лекції, виступи в пресі, радіо і телебаченні), що мають на меті розповсюдження інформації про загрозу сказу для людей і тварин, а також про контроль і профілактику сказу.
- Обмеження, що стосуються карантину на сказ, можуть бути відмінені рішенням державної надзвичайної протиепізоотичної комісії при місцевій державній адміністрації, на пропозицію керівника ветеринарної медицини регіону (міста) в 2-місячному терміні від останнього випадку сказу, за умови виконання всіх передбачених комплексним планом заходів, спрямованих на усунення сказу, а також дійсної Інструкції в справі заходів щодо контролю сказу тварин.

4.4.10 Система відшкодувань власникам тварин, що підлягли забою і забиттю

Не стосується

4.4.11. Контроль виконання Програми і звітність

Буферна зона на Україні:

Державна Ветеринарна і Фітосанітарна Служба України відповідає за передачу Головному Ветеринарному Інспектору Республіки Польща відповідної інформації і документів згідно з угодою, підписаною між відповідними міністрами Республіки Польща і України з метою оцінки реалізації Програми Єврокомісією.

5. Корисні сторони Програми

Метою Програми є зниження кількості випадків сказу серед диких тварин і охорона території Євросоюзу від перенесення вірусу сказу з території України на територію Євросоюзу.

6. Епідеміологічні дані про розвиток хвороби за останні п'ять років

6.1. Розвиток хвороби:

6.1.1. Дані про стада

Не стосується.

6.1.2. Дані про тварин

Не стосується.

6.2. Розгалужені дані про дослідження в рамках нагляду і лабораторних досліджень

6.2.1. Розширені дані про дослідження в рамках нагляду і лабораторних досліджень

Рік: 2012

Регіон	Вид тварин/ категорія	Тест	Описання тесту	Кількість досліджених зразків	Кількість позитивних зразків
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Мікробіологічний або вірусологічний тест	Метод флуоресцентних антитіл (FAT)	868	30
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Мікробіологічний або вірусологічний тест	Метод флуоресцентних антитіл (FAT)	1 154	19
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Серологічний тест	Тест ELISA	728	119
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Інший тест	Тест на присутність маркера (TC)	1 123	337
Всього				3 873	

Роки: 2008-2011 -> Дані відсутні.

6.3. Дані про зараження

Не стосується.

6.4. Дані про статус стад під кінець кожного року

Не стосується.

6.5. Дані про програми щеплень або лікування

Не стосується.

6.6. Дані про диких тварин

6.6.1. Оцінка популяції диких тварин

Дані відсутні

6.6.2. Моніторинг диких тварин

Рік: 2012

Регіон	Вид тварин/ категорія	Тест	Описання тесту	Кількість досліджених зразків	Кількість позитивних зразків
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Мікробіологічний або вірусологічний тест	Метод флуоресцентних антитіл (FAT)	868	30
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Мікробіологічний або вірусологічний тест	Метод флуоресцентних антитіл (FAT)	1 154	19
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Серологічний тест	Тест ELISA	728	119
Буферна зона в Україні	Дикі лисиці	Інший тест	Тест на присутність маркера (TC)	1 123	337
Всього				3 873	

Роки: 2008-2011 -> Дані відсутні

6.6.3. Дані, що стосуються щеплень або лікування диких тварин

Рік: 2012Хвороба: СказВид тварин: Дикі лисиці

Регіон	км ²	Програма щеплення або лікування		
		Кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані	Кількість кампаній	Загальна кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані
Територія буферної зони	26 400	660 000	1	660 000
Всього	26 400	660 000		660 000

Рік: 2011 **Хвороба: Сказ** **Вид тварин: Дикі лисиці**

Регіон	км ²	Програма щеплення або лікування		
		Кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані	Кількість кампаній	Загальна кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані
Територія буферної зони	26 400	0	1	0
Всього	26 400	0		0

Рік: 2010 **Хвороба: Сказ** **Вид тварин: Дикі лисиці**

Регіон	км ²	Програма щеплення або лікування
--------	-----------------	---------------------------------

		Кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані	Кількість кампаній	Загальна кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані
Територія буферної зони	26 400	0	1	0
Всього	26 400	0		0

Рік: 2009**Хвороба: Сказ****Вид тварин: Дикі лисиці**

Регіон	км ²	Програма щеплення або лікування		
		Кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані	Кількість кампаній	Загальна кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані
Територія буферної зони	26 400	0	1	0
Всього	26 400	0		0

Рік: 2008**Хвороба: Сказ****Вид тварин: Дикі лисиці**

Регіон	км ²	Програма щеплення або лікування
--------	-----------------	---------------------------------

		Кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані	Кількість кампаній	Загальна кількість доз вакцини/лікувального продукту, які будуть викладені або подані
Територія буферної зони	26 400	0	1	0
Всього	26 400	0		0

7. Цілі Програми

7.1. Цілі, пов'язані з дослідженнями

7.1.1. Засновки в галузі діагностичних досліджень

Регіон	Тип дослідження	Досліджувана популяція	Різновид проби	Мета	Кількість планованих досліджень
Територія буферної зони	Тест ELISA	Дикі лисиці	Сироватка	моніторинг акцій	1260
Територія буферної зони	Тест на присутність маркера (TC)	Дикі лисиці	Кістка/зуб	моніторинг акцій	1260
Разом					2520

7.1.2. Цілі в сфері дослідження стад і тварин

7.1.2.1. Цілі в сфері дослідження стад

Не стосується

7.1.2.2. Цілі в сфері досліджень тварин

Не стосується

7.2. Цілі в сфері кваліфікації стад і тварин

Не стосується

7.3. Цілі в галузі щеплень або лікування

7.3.1. Цілі в галузі щеплень або лікування

Не стосується

7.3.2. Цілі в сфері щеплень або лікування диких тварин

Рік: 2014

Хвороба: Сказ

Вид тварин: Дикі лисиці

Регіон		км ²	Мета програми щеплення або лікування
--------	--	-----------------	--------------------------------------

		Кількість доз вакцини або лікувального продукту планована до викладення або подання в рамках акції	Планована кількість акцій	Загальна кількість доз вакцини або лікувального продукту планована на викладення чи подання
Територія буферної зони	31 500	787 500	2 (весняна та осіння)	1 575 000
Разом	31 500	787 500	2 (весняна та осіння)	1 575 000

8. Оцінювальний аналіз коштів Програми

Кошти реалізації Програми для буферної зони фінансуватимуться безпосередньо Українською стороною, при чому Українська сторона буде зобов'язана переказувати Польській стороні відповідні документи згідно з угодою, яка буде укладена між відповідними міністрами Республіки Польща і України, в тому числі і з фінансової звітності. На їхній підставі Республіка Польща звернеться до Євросоюзу з клопотанням про повернення затверджених коштів, а тоді отримані в такий спосіб фінансові засоби перекаже Україні через рік від року реалізації Програми. Під затвердженими коштами розуміються кошти, призначені на покупку понад з вакциною і їх розповсюдження в рамках Програми боротьби зі сказом. Визначення затверджених коштів, максимальна загальна сума і максимальні разові суми повернення затверджених коштів було визначено в Виконавчому Рішенні Єврокомісії № 2013/722/ЄС від 29 листопада 2013 р., яким затверджено річні та довгострокові програми та фінансовий внесок Європейського Союзу в програми боротьби, контролю та моніторингу деяких захворювань тварин і захворювань тваринного походження, представлених державами-членами на 2014 рік та наступні роки (Офіційний вісник ЄС L 328, 7.12.2011, с.101).

Кошти пов'язані з	Детальний перелік	Кількість одиниць	Одиничний кошторис в гривнях (UAH)	Загальна сума в гривнях (UAH)	Одиничний кошт в євро (EUR)*	Загальна сума в євро (EUR)*	Клопотання про дофінансування з фонду Євросоюзу (так/ні)
1. Щеплення в буферній зоні в 2014 р.							
1.1. Закупівля вакцини (з принадою)		1 575 000	8,67	13 655 250,00	0,85	1 338 750,00	так
1.2. Вартість розповсюдження		1 575 000	1,59	2 504 250,00	0,16	252 000,00	так
РАЗОМ							так

* Здійснення обрахунку коштів згідно курсу Національного Банку України 1 EUR = 10,235 UAH станом на 2 квітня 2013 року

ДОДАТОК ДО УГОДИ №3

ПРОМІЖНИЙ ТЕХНІЧНИЙ І ФІНАНСОВИЙ ЗВІТІ З РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОГРАМИ БОРОТЬБИ ЗІ СКАЗОМ В
БУФЕРНІЙ ЗОНІ В УКРАЇНІ ЗА ПЕРІОД З 1 СІЧНЯ ПО 30 ЧЕРВНЯ 2014 РОКУ

Таблиця номер 1

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість застрелених і доставлених на моніторингові дослідження диких лисиць

Таблиця номер 2

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість застрелених диких лисиць доставлених на моніторингові дослідження і досліджених на присутність вакцини-маркера (ТС – тетрацикліну)	Кількість отриманих позитивних результатів в моніторингових дослідженнях диких лисиць на присутність вакцини-маркера (ТС – тетрацикліну)

Таблиця номер 3

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість застрелених диких лисиць доставлених на моніторингові дослідження і досліджених на титр антитіл проти сказу (ELISA)	Кількість отриманих позитивних результатів в моніторингових дослідженнях диких лисиць на титр антитіл проти сказу (ELISA)

Таблиця номер 4

Назва адміністративного району, який входить до складу буферної зони	Кількість загинблих або вбитих тварин, які підозрюються на сказ і досліджених на сказ (FAT)	Кількість отриманих позитивних результатів в дослідженнях загинблих або вбитих тварин, які підозрюються на сказ (FAT)	Вид загинблих або вбитих тварин, які підозрюються на сказ і досліджених на сказ (FAT)

Таблиця номер 5

Акція щеплень		Номер серії пероральної вакцини проти скажу диких лисиць використаної в буферній зоні	Титр вірусу вакцини визначений безпосередньо перед розповсюдженням вакцини
Весняна акція			

Таблиця номер 6

Регіон	Акція щеплень	Назва застосованої пероральної вакцини проти скажу диких лисиць	Номер/номери серії використаної пероральної вакцини проти скажу диких лисиць	Загальна кількість розповсюд жених принад 3 вакциною	Кількість розкиданих принад 3 вакциною на 1 км ²	Дата розповсюд ження принад 3 вакциною	Територія розповсюд ження принад 3 вакциною в 1 км ²	Метод розповсюд ження принад 3 вакциною	Застосовані відстані перельоту під час розкидання принад 3 вакциною
Буферна зона в Україні	Весняна акція								

Дата:
Ім'я, прізвище та підпис керівника операції:

ДОДАТОК І ДО РІШЕННЯ КОМІСІЇ 2008/940/ЄС
ВИМОГИ ДО ПРОМІЖНОЇ ТЕХНІЧНОЇ ТА ФІНАНСОВОЇ ОЦІНКИ ПРОГРАМИ ПО ВОРОТЪБІ ЗІ СКАЗОМ
В БУФЕРНІЙ ЗОНІ В УКРАЇНІ У 2014 РОЦІ

Країна Євросоюзу: РЕСПУБЛІКА ПОЛЬЩА (буферна зона в Україні)

Дата:

Хвороба/зооноз (а): сказ

Види тварин: дикі лисиці

Мінімальний зміст оцінки:

1. технічна та фінансова оцінка:

1.1. підтвердження, що все законодавство стосовно реалізації програми діяло на початку Програми (якщо ні, оцінка ситуації).....

.....

.....

(а) Хвороба або зооноз та вид тварин, якщо необхідно.

1.2. оцінка реалізації вимог бюджету, необхідних для початку Програми

.....
.....
.....

1.3. оцінка витрат, вже витрачених на співфінансовані заходи у рамках Програми

№	Деталі	Всього у гривнях (грн.)
1.	Купівля принад з вакциною для буферної зони в Україні	.....
2.	Розповсюдження принад з вакциною для буферної зони в Україні	.....
Всього:		.....

1.4. попередній огляд коштів, які будуть витрачені за весь звітний рік для співфінансування заходів

Орієнтовні витрати на кампанії вакцинацій — навесні та восени 2014 року

№	Деталі	Всього у гривнях (грн)
1.	Купівля прилад з вакциною для буферної зони в Україні	.....
2.	Розповсюдження прилад з вакциною для буферної зони в Україні	.....
	Всього:	.....

Дата:
Назва та підпис операційного директора:

ДОДАТОК VII ДО РІШЕННЯ КОМІСІЇ 2008/940/ЄС

ПРОМІЖНИЙ ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ І КЛОПОТАННЯ НА ОПЛАТУ

(окрема таблиця для кожної хвороби/хвороби тваринного походження)

Країна Євросоюзу: ПОЛЬЩА (буферна зона в Україні) Дата: Рік: 2014 Звітний період: **проміжний звіт**

Хвороба/Хвороба тваринного походження: сказ		Вид: дикі лисиці	
Регіон(a)	Засоби кваліфікації на співфінансування(b)		Розповсюдження принад з вакциною
	Покупка принад з вакциною		
1	2	3	
Буферна зона в Україні			
Всього			

(a) Регіон згідно з визначенням в затвердженій Програмі боротьби з хворобами країни-члена.

(b) Дані в місцевій валюті, без податку ПДВ

Даним документом засвідчуємо, що:

вищеподані видатки дійсно мали місце, були ретельно занесені в бухгалтерські книги і можуть бути затверджені згідно з пунктами рішення/розпорядження (WE) номер (подати конкретне рішення в справі фінансування),

всі документи, які стосуються цих видатків, доступні для контролю, передусім з метою обґрунтування розмірів відшкодування за тварини,

клопотання не складалися для жодного іншого вкладу Євросоюзу до цієї Програми, всі доходи, що походять із діяльності по Програмі, були задекларовані Комісії,

Програма реалізована згідно з відповідним законодавством Євросоюзу, зокрема з принципами, що стосуються конкуренції, надання публічних замовлень і допомоги з боку держави,

застосовуються процедури контролю, зокрема, контроль з метою верифікації точності задекларованих грошових засобів, запобігання неточностям, їх викриття та корекція.

Дата:
Ім'я, прізвище та підпис керівника операції:

ДОДАТОК ДО УГОДИ №4

**РІЧНИЙ ТЕХНІЧНИЙ І ФІНАНСОВИЙ ЗВІТИ З РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОГРАМИ БОРІТЬБИ ЗІ СКАЗОМ В
БУФЕРНІЙ ЗОНІ В УКРАЇНІ ЗА ПЕРІОД ЗА 2014 РІК**

Таблиця номер 1

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість застрелених і доставлених на моніторингові дослідження диких лисиць

Таблиця номер 2

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість застрелених диких лисиць доставлених на моніторингові дослідження і досліджених на присутність вакцини-маркера (ТС – тетрацикліну)	Кількість отриманих позитивних результатів в моніторингових дослідженнях диких лисиць на присутність вакцини-маркера (ТС – тетрацикліну)

Таблиця номер 3

Назва адміністративного району, який входить в склад буферної зони	Кількість застрелених диких лисиць доставлених на моніторингові дослідження і досліджених на титр антитіл проти сказу (ELISA)	Кількість отриманих позитивних результатів в моніторингових дослідженнях диких лисиць на титр антитіл проти сказу (ELISA)

Таблиця номер 4

Назва адміністративного району, який входить до складу буферної зони	Кількість загинлих або вбитих тварин, які підозрюються на сказ і досліджених на сказ (FAT)	Кількість отриманих позитивних результатів в дослідженнях загинлих або вбитих тварин, які підозрюються на сказ (FAT)	Вид загинлих або вбитих тварин, які підозрюються на сказ і досліджених на сказ (FAT)

Таблиця номер 5

Акція щеплень		Номер серії пероральної вакцини проти скажу диких лисиць використаної в буферній зоні	Титр вірусу вакцини визначений безпосередньо перед розповсюдженням вакцини
Весняна акція			
Осіньна акція			

Таблиця номер 6

Регіон	Акція щеплень	Назва застосованої вакцини проти скажу диких лисиць	Номер/номери серії використаної пероральної вакцини проти скажу диких лисиць	Загальна кількість розповсюд жених принад 3 вакциною	Кількість розкиданих принад 3 вакциною на 1 км ²	Дата розповсюд ження принад 3 вакциною	Територія розповсюд ження принад 3 вакциною в 1 км ²	Метод розповсюд ження принад 3 вакциною	Застосовані відстані перельоту під час розкидання принад 3 вакциною
Буферна зона в Україні	Весняна акція								
	Осіньна акція								

Дата:
Ім'я, прізвище та підпис керівника операції:

ДОДАТОК VII ДО РІШЕННЯ КОМІСІЇ 2008/940/ЄС
КІНЦЕВИЙ ФІНАНСОВИЙ ЗВІТ І КЛОПОТАННЯ НА ОПЛАТУ
(окрема таблиця для кожної хвороби/хвороби тваринного походження)

Країна Євросоюзу: *ПОЛЬЩА* (буферна зона в Україні) Дата: Рік: 2014 Звітний період: **Кінцевий звіт** (річний)

Хвороба/Хвороба тваринного походження: сказ Вид: дикі лисиці

Регіон(a)	Засоби кваліфікації на співфінансування(b)	
	Покупка принад з вакциною	Розповсюдження принад з вакциною
1	2	3
Буферна зона в Україні		
Всього		

(a) Регіон згідно з визначенням в затвердженій Програмі боротьби з хворобами країни-члена.

(b) Дані в місцевій валюті, без податку ПДВ

Даним документом засвідчуємо, що:

вищеподані видатки дійсно мали місце, були ретельно занесені в бухгалтерські книги і можуть бути затверджені згідно з пунктами рішення/розпорядження (WE) номер (подати конкретне рішення в справі фінансування), всі документи, які стосуються цих видатків, доступні для контролю, передусім з метою обґрунтування розмірів відшкодування за тварини, клопотання не складалися для жодного іншого вкладу Євросоюзу до цієї Програми, всі доходи, що походять із діяльності по Програмі, були задекларовані Комісії, Програма реалізована згідно з відповідним законодавством Євросоюзу, зокрема з принципами, що стосуються конкуренції, надання публічних замовлень і допомоги з боку держави, застосовуються процедури контролю, зокрема, контроль з метою верифікації точності задекларованих грошових засобів, запобігання неточностям, їх викриття та корекція.

Дата:

Ім'я, прізвище та підпис керівника операції:

ДОДАТОК VII.Е ДО РІШЕННЯ КОМІСІЇ 2008/940/WE

ДОДАТОК ДО КІНЦЕВОГО ЗВІТУ ДЛЯ ПРОГРАМИ БОРОТЬБИ ЗІ СКАЗОМ
В БУФЕРНІЙ ЗОНІ В УКРАЇНІ

Країна Євросоюзу: ПОЛЬЩА (буферна зона в Україні)Звітний період: 1 січня — 31 грудня 2014 р.

Рік: 2014Вид: дикі лисиці

СКАЗ				
Регіон(1)	Засоби, які підлягають затвердженню до співфінансування (2)			
	Щеплення			
	Кількість принад з вакциною	Кошти покупки принад з вакциною	Кошти розповсюдження принад з вакциною	
	 (подати вид вакцини)	 (подати вид вакцини)	 (подати форму розповсюдження)	 (подати форму розповсюдження)
Буферна зона в Україні				
Всього				

- (1)Регіон згідно з дефініцією в затвердженій Програмі боротьби з хворобами країни Євросоюзу.
- (2) Дані в валюті країни, без податку ПДВ.

Дата:

Ім'я, прізвище та підпис керівника операції:

AGREEMENT
BETWEEN
THE MINISTER OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT
OF THE REPUBLIC OF POLAND
AND
THE MINISTER OF AGRARIAN POLICY AND FOOD OF UKRAINE
ON THE RABIES ERADICATION PROGRAMME
IN UKRAINE IN 2014

The Minister of Agriculture and Rural Development of the Republic of Poland and the Minister of Agrarian Policy and Food of Ukraine hereinafter referred to as “Contracting Parties”,

Acting to contain the rabies virus in the territory of Ukraine and to protect the territory of the European Union from the virus spreading from Ukraine,

Having regard to Council Decision 2009/470/EC of 25 May 2009 on expenditure in the veterinary field (OJ L 155, 18.6.2009, p. 30 and OJ L 158, 10.6.2013, p.1), particularly Article 27 thereof,

Have agreed as follows:

Article 1

1. A buffer zone is hereby established in the territory of Ukraine, where the rabies eradication programme shall be implemented in 2014 in cooperation between the States of Contracting Parties, hereinafter referred to as “Programme”.
2. The Programme is intended to reduce the incidence of the rabies virus in the territory of Ukraine and protect the territory of the European Union, from spreading the virus.
3. The implementation of the Programme shall include two vaccination campaigns carried out in the buffer zone, referred to in paragraph 1, in spring and autumn 2014, hereinafter referred to as the “vaccination campaigns”, as well as control of vaccination effectiveness and rabies monitoring in the buffer zone.

Article 2

The buffer zone, referred to in Article 1, is the area of 31,500 km² defined in Annex 1 to the Agreement.

Article 3

1. The detailed rules of carrying out the vaccination campaigns, control of vaccination effectiveness, rabies monitoring and actions to be taken if laboratory tests reveal a case of rabies in the buffer zone have been covered by the Programme which constitutes Annex 2 to the Agreement.
2. The Chief Veterinary Officers of the States of Contracting Parties inform each other of the dates of vaccinations within the vaccination campaigns before they are carried out.

Article 4

1. The Polish Party undertakes to:
 - 1) Prepare the application to the European Commission for co-financing the Programme from funds of the European Union, referred to in Article 27(8) of Council Decision 2009/470/EC of 25 May 2009 on expenditure in the veterinary field, in cooperation with the Ukrainian Party and in line with the requirements of the European Commission;
 - 2) Pass on the documentation concerning the Programme implementation, referred to in Article 5(6) and (7), received from the Ukrainian Party to the European Commission;
 - 3) Provide funds to the Ukrainian Party pursuant to Article 6(4).
2. The actions referred to in paragraph 1(1) and (2) shall be performed by the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland.

Article 5

The Ukrainian Party undertakes to:

- 1) Cooperate in preparing the application referred to in Article 4 in paragraph 1(1);
- 2) Carry out the Programme in accordance with Annex 2 to the Agreement;
- 3) Purchase 1,575,000 baits containing orally administered rabies vaccine intended for free-living foxes, authorized for placing on the market pursuant to the regulations in force in Ukraine, whose titre is that of a vaccine virus according to registration documents for the preparation;
- 4) Conclude contracts for purchase and distribution of the baits referred to in point 3 on the basis of tenders filed under public procurement proceedings conducted according to fair competition principles, with equal treatment of bidders, where the lowest price is the sole contract award criterion;
- 5) Test and document the titre of the vaccine virus of each vaccine batch directly before its distribution. If the vaccine viral titre is lower than the titre specified in registration documents for the preparation, the batch cannot be used to carry out the Programme;
- 6) Provide the following documentation to the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland, not later than by 10 July 2014:
 - (a) an intermediate technical and financial report covering the implementation of the Programme in a period from a beginning of realization of the agreement to 30 June 2014 using the specimen which constitutes Annex 3 to the Agreement;
 - (b) a certification from an independent auditor or a competent and independent public officer to confirm that all the costs declared by the Ukrainian Party in the report referred to in (a) have been actually incurred and accurately accounted, that they are

- eligible costs referred to in Article 6(2) and that all documents relating to the said costs are available;
- 7) Provide the following documentation to the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland, not later than by 1 March 2015:
 - (a) an annual technical and financial report covering the implementation of the Programme using the specimen which constitutes Annex 4 to the Agreement;
 - (b) a map of the area covered by the vaccination campaigns and a map presenting locations of rabies cases discovered in the area in 2014;
 - (c) a certification from an independent auditor or a competent and independent public officer to confirm that all the costs declared by the Ukrainian Party in the report referred to in (a) have been actually incurred and accurately accounted, that they are eligible costs referred to in Article 6(2) and that all documents relating to the said costs are available;
 - (d) all documents required to justify the costs of purchasing and distributing baits containing the vaccine, including copies of invoices for the purchase of baits containing the vaccine and copies of invoices for the distribution of baits containing the vaccine;
 - 8) Submit any documentation relating to the implementation of the Programme in English;
 - 9) Submit financial documentation with the amounts of incurred costs given in the Ukrainian currency (hryvnia) which shall not include value added tax (VAT) and any other tax;
 - 10) Undergo audits of the execution of the Programme, conducted by the European Court of Auditors or the European Commission.

Article 6

1. The Ukrainian Party shall cover the costs of the Programme.
2. For the purposes of this Agreement, eligible costs shall be understood as costs subject to reimbursement by the European Union intended for purchasing baits containing the vaccine and their distribution under the rabies eradication programme, referred to in the Implementing Decision of the European Commission 2013/722/EU of 29 November 2013 approving annual and multiannual programmes and the financial contribution from the Union for the eradication, control and monitoring of certain animal diseases and zoonoses presented by the Member States for 2014 and the following years (OJ L 328, 7.12.2013, p. 101).
3. The cost of providing animals for examination, the cost of tests carried out by the Ukrainian Party under the Programme and other non-eligible costs connected with the implementation of the Programme shall not be reimbursed by the European Union.
4. The Polish Party undertakes to provide the Ukrainian Party, in a single payment, with all funds to reimburse the eligible costs of the Programme provided to the Republic of Poland by the European Commission.
5. The funds referred to in paragraph 4 shall be provided to the Ukrainian Party in euro to the bank account of the State Veterinary and Phytosanitary Service of Ukraine.
6. The Republic of Poland shall not be held responsible if the European Commission decides not to provide European Union funds to co-finance the Programme.
7. If the execution of the Programme is audited by the European Court of Auditors or the European Commission and the audit results in the necessity to return some or all of the funds

provided to the Republic of Poland by the European Commission to co-finance the Programme, the Ukrainian Party shall pay to the bank account indicated by the Polish Party the funds subject to the return, to be transferred to the European Commission.

8. Payment referred to in paragraph 7 shall be made in euro and take place not later than 30 days after the date of receiving by the Ukrainian Party information from the Polish Party that the European Commission requests return of the funds provided to co-finance the Programme, in a certain amount, accompanied by a request to return the funds in this amount to the bank account indicated in accordance with paragraph 7.

9. The Ukrainian Party undertakes to cooperate with the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland in particular in the area of exchanging information, explanations and documents essential for correct execution of the Agreement.

Article 7

1. Maximum unit amounts of eligible costs subject to reimbursement to the Ukrainian Party for the purchase and the distribution of baits containing the vaccine shall not exceed 0,95 euro per dose, pursuant to the Implementing Decision of the European Commission 2013/722/EU of 29 November 2013 approving annual and multiannual programmes and the financial contribution from the Union for the eradication, control and monitoring of certain animal diseases and zoonoses presented by the Member States for 2014 and the following years.

2. Pursuant to the Implementing Decision referred to in paragraph 1, the financial contribution by the European Union in implementing the Programme shall not exceed 1 500 000 euro.

Article 8

The Contracting Parties undertake to inform each other, on a regular basis, about implementation of this Agreement.

Article 9

This Agreement does not infringe upon the rights and obligations of the States of Contracting Parties that result from international agreements concluded by any of the States.

Article 10

This Agreement may be amended at any time by mutual consent of the Contracting Parties. Any amendment shall be made in writing under pain of being null and void.

Article 11

This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

Article 12

This Agreement shall remain in force until 30 June 2016.

Done in*Kiev*..... on this*10*.... day of*June*.... 2014 in two identical copies, each in Polish, Ukrainian and English languages. In case of divergence the English text shall prevail.

The Minister of Agriculture and Rural
Development of the Republic of Poland

Marek Sawicki



The Minister of Agrarian Policy
and Food of Ukraine

Ihor Shvaika



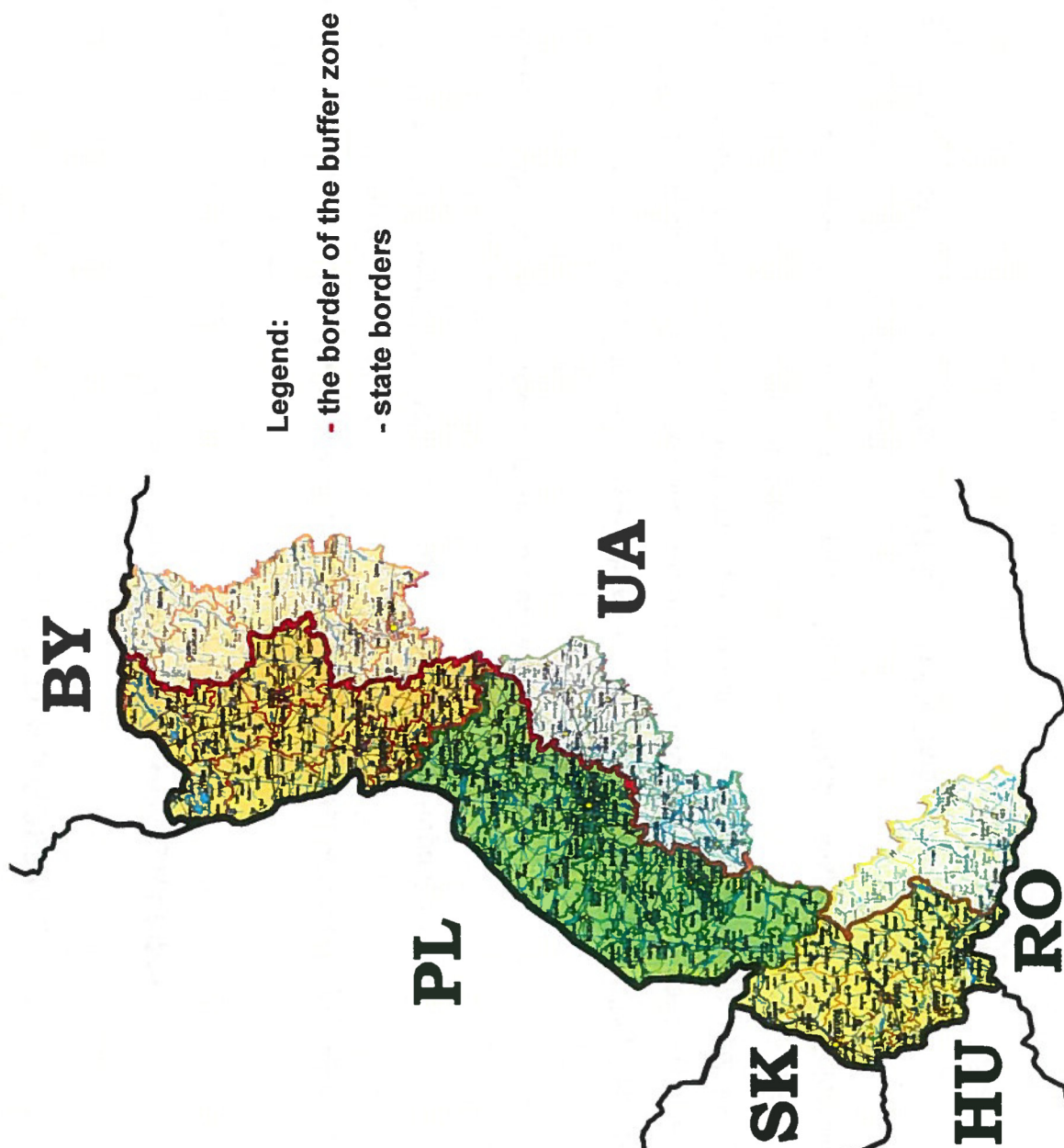
ANNEX NO 1 TO THE AGREEMENT

The buffer zone in Ukraine covers:

- 1) Volyn Oblast, except for: Kamin-Kashyrskiy Raion, Kivertsivskiy Raion, Lutskiy Raion, Lyubeshivskiy Raion, Manevtskyi Raion and Rozhyshchenskiy Raion;
- 2) Lviv Oblast, excluding: Brody Raion, Busk Raion, Zhydachivskiy Raion, Zolochivskiy Raion, Mykolaiv Raion, Peremyshliany Raion and Stryiskiy Raion;
- 3) Zakarpattia Oblast, excluding: Mizhhirya Raion, Tiachiv Raion and Rakhiv Raion.

The territory of Ukraine – buffer zone

Region	The area covered by oral vaccination of free-living foxes against rabies – km ²
The buffer zone in Ukraine	31 500
Total	31 500



ANNEX NO 2 TO THE AGREEMENT

RABIES ERADICATION PROGRAMME

1. Identification of the programme

Member State: Republic of Poland

Disease: Rabies – vaccinations in the buffer zone in Ukraine along the border with the Republic of Poland

Request of Union co-financing for the year: 2014

Date of submission to the Commission: 30 April 2013 (revision sent on 28 August 2013).

2. Historical data on the epidemiological evolution of rabies

In order to protect the territory of the European Union from the rabies virus spreading from third countries neighbouring the EU, the Republic of Poland uses the rabies eradication programme to set out the buffer zone in Ukraine comprising:

- 1) Volyn Oblast, except for: Kamin-Kashyrskyi Raion, Kivertsivskyi Raion, Lutskyi Raion, Lyubeshivskyi Raion, Manevtskyi Raion and Rozhyshchenskyi Raion;
- 2) Lviv Oblast, excluding: Brody Raion, Busk Raion, Zhydachivskyi Raion, Zolochivskyi Raion, Mykolaiv Raion, Peremyshliany Raion and Strytskyi Raion;
- 3) Zakarpattia Oblast, excluding: Mizhhirya Raion, Tiachiv Raion and Rakhiv Raion.

3. **Description of the submitted programme**

The buffer zone in Ukraine:

- The number of vaccine doses is 25 doses per each 1 km² of the area covered by the vaccination. The vaccination is not carried out in areas covered by waters.
- The vaccine shall be distributed 2 times in a calendar year by aeroplanes or helicopters, and where this is impossible, it is distributed manually. The distance between the lines does not exceed 1 km. The vaccine shall be distributed evenly over the area covered by the vaccination. Aeroplanes and helicopters shall be equipped with a GPS system and a vaccine drop registration system so to allow ensuring that the said means of air transport are moving along the pre-established lines and documenting that the prescribed number of vaccine doses was distributed on a given line.
- The monitoring of the rabies eradication programme implementation shall be based on an examination of serum and bone/teeth taken from four foxes shot on every 100 km² of the area where free-living foxes were covered by the protective vaccination against rabies.
- In addition, the brain tissue of all dead or killed animals suspected of rabies shall be subject to tests for rabies. This concerns all species of animals susceptible to rabies in the buffer zone.

4. Measures of the submitted programme

4.1. Summary of measures under the programme

Year: 2014

- ☒ control
- ☒ testing
- ☒ vaccination
- ☒ eradication, control or monitoring

4.2. Organisation, supervision and role of all stakeholders involved in the programme

The buffer zone in Ukraine:

At the national level, the implementation of the rabies eradication programme in the buffer zone is the responsibility of the State Veterinary and Phytosanitary Service of Ukraine under the supervision of the Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine in cooperation with:

- Ministry of Public Health of Ukraine;
- Ministry of Internal Affairs of Ukraine;
- Ministry of Environment and Natural Resources of Ukraine;
- State Forest Resources Agency of Ukraine;
- hunters' and fishermen's associations of Ukraine;
- local executive power of Ukraine;
- veterinary experts running private practices in Ukraine.

The Central Veterinary Medicine Directorates of Ukraine in cooperation with the regional structures of the above-mentioned institutions are responsible for implementing the programme at the regional level.

The State Veterinary and Phytosanitary Service of Ukraine is responsible for providing the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland with the relevant information and documents in accordance with the agreement concluded between relevant governmental institutions of the Republic of Poland and Ukraine in order to have the programme implementation evaluated by the European Commission.

The post-vaccination laboratory control in the buffer zone shall be performed by the State Scientific and Research Institute for Laboratory Diagnostics and Veterinary-Sanitary Examination, and State Scientific Control Institute of Biotechnology and Strains of Microorganisms.

The monitoring tests concerning the implementation of the rabies eradication programme are carried out by means of following methods:

- 1) Sections of bone or teeth – tests for the presence of marker (TC – tetracycline);
- 2) ELISA test – determination of the rabies virus antibody titres in the serum;
- 3) Collecting and analysing epidemiological data on diagnosed cases of rabies in the area covered by the vaccination.

In addition, the brain tissue of all dead or killed animals suspected of rabies shall be subject to the test for rabies by immunofluorescence of brain imprints (FAT). This concerns all species of animals susceptible to rabies in the buffer zone.

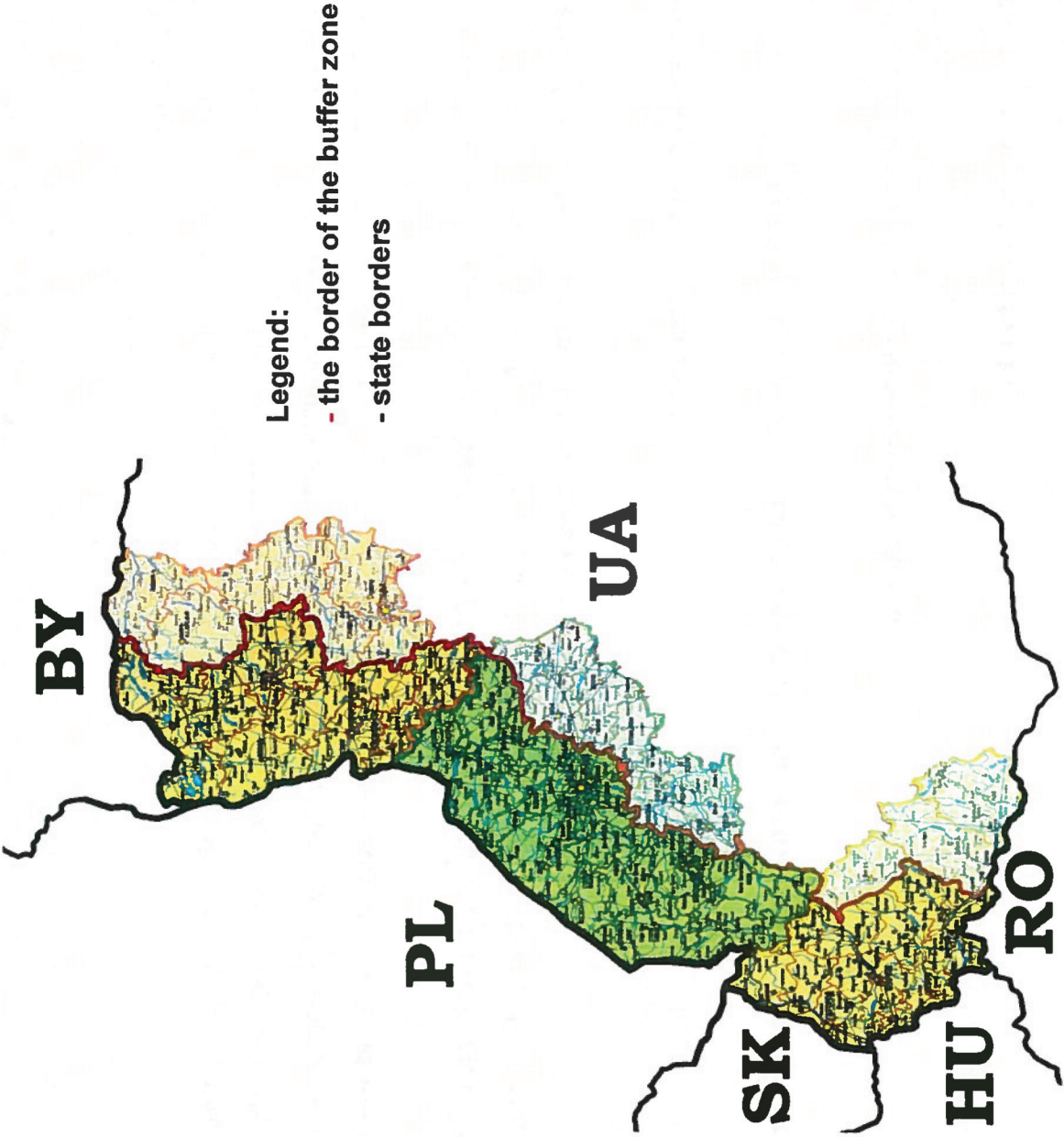
4.3. Description of administrative regions in which the program is to be implemented

The buffer zone in Ukraine includes:

- 1) Volyn Oblast, except for: Kamin-Kashyrskyi Raion, Kivertsivskyi Raion, Lutskyi Raion, Lyubeshivskyi Raion, Manevtskyi Raion and Rozhyshchenskyi Raion;
- 2) Lviv Oblast, excluding: Brody Raion, Busk Raion, Zhydachivskyi Raion, Zolochivskyi Raion, Mykolaiv Raion, Peremyshliany Raion and Strytskyi Raion;
- 3) Zakarpattia Oblast, excluding: Mizhhirya Raion, Tiachiv Raion and Rakhiv Raion.

The territory of Ukraine – buffer zone

Region	The area covered by oral vaccination of free-living foxes against rabies – km ²
The buffer zone in Ukraine	31 500
Total	31 500



4.4. Description of the measures of the programme

4.4.1. Notification of the disease

The buffer zone in Ukraine:

For the early detection of rabies in animals, the authorities in the area of forestry, environmental protection, hunting management and nature reserves are required to systematically control the areas inhabited by wild animals. In the case of detecting dead or killed animals which, while still alive, demonstrated suspicious behaviour (lack of fear, unprovoked attacks on humans or animals), those authorities are obliged to notify the employees of state veterinary service and send the material to a veterinary laboratory performing the testing for rabies.

In addition, pet owners, farm managers, regardless of the type of ownership, as well as veterinary medicine specialists must promptly pass the information about each case of pets bitten by wild carnivorous animals, stray or feral dogs or cats, and about the suspicion of rabies in animals to a veterinary specialist who works in the farm and the village.

4.4.2. Target animals and animal population

The population of free-living foxes in the area of the buffer zone in Ukraine is covered by the programme.

4.4.3. Identification of animals and registration of holdings

Not applicable

4.4.4. Classification of animals and herds

Not applicable

4.4.5. Rules on the movement of animals

Not applicable

4.4.6. Tests used and sampling schemes

Tests and analyses used for the diagnosis of rabies and the supervision of the rabies eradication programme in the buffer zone in Ukraine:

- 1) Serological tests: ELISA;
- 2) Virological and immunochemical tests: immunofluorescence of brain imprints (FAT – fluorescent antibody test) in accordance with the OIE Manual (Chapter 2.1.13 B.1.c.i) – a test for rabies;
- 3) Other tests: Bone or teeth sections – a test for the presence of a marker (TC).

Monitoring tests of free-living foxes performed to determine the effectiveness of immunisation and vaccine intake in the buffer zone in Ukraine include the following tests:

- a) ELISA test to determine the level of immunisation of free-living foxes, and thus the effectiveness of oral vaccinations;
- b) Testing for the presence of a marker (TC) to determine the level of vaccine intake by free-living foxes.

In addition, the brain tissue of all dead or killed animals suspected of rabies shall be subject to the test for rabies by immunofluorescence of brain imprints (FAT). This concerns all species of animals susceptible to rabies in the buffer zone.

Monitoring tests performed to determine the effectiveness of oral vaccination of free-living foxes against rabies
– the buffer zone in Ukraine

Region	The area covered by the vaccination programme – km ²	The region's surface area from which foxes should be shot and delivered for monitoring tests – km ²	The number of foxes which should be shot in the monitoring programme in 2014 – 4 foxes/100 km ²
The buffer zone in Ukraine	31 500	31 500	1 260
TOTAL	31 500	31 500	1 260

4.4.7. Vaccines used and vaccination schemes

The buffer zone in Ukraine:

- Type of vaccine: orally administered rabies vaccine for free-living foxes, authorized for placing on the market pursuant to the regulations in this field in force in Ukraine.
- Baits containing the vaccine are stored and used according to manufacturer's instructions.
- The distribution of baits takes place at a time when the weather is suitable according to the manufacturer's instructions.
- The number of vaccine doses distributed is 25 doses per every 1 km² of the area covered by the vaccination. The vaccination is not carried out in areas covered by waters.
- The vaccine is distributed two times in a calendar year by aeroplanes or helicopters, and where this is impossible, it is distributed manually. The distance between the lines does not exceed 1 km. The vaccine is distributed evenly over the area covered by the vaccination. Aeroplanes and helicopters shall be equipped with a GPS system and a vaccine drop registration system so to allow ensuring that the said means of air transport are moving along the pre-established lines and documenting that the prescribed number of vaccine doses was distributed on a given line.

- Immediately before the distribution, each batch of vaccine is examined to determine the vaccine virus titre, and the examination results are documented.

4.4.8. Information and assessment on bio-security measures (management and infrastructure) in place in the holdings involved

Not applicable.

4.4.9. Measures in case of a positive result

The buffer zone in Ukraine:

- Instruction of the Minister of Agrarian Policy and Food of Ukraine No. 5 of 15 March 1994 on the measures related to animal rabies control.
- Positive results obtained in laboratory testing are immediately reported to the institution or the veterinary medicine specialist who submitted the material, as well as to the regional (city) head of veterinary medicine.
- The head of veterinary medicine in the region, city or district immediately reports cases of rabies and the measures taken to eradicate the disease to the regional veterinary medicine state administration, and informs the local (municipal) sanitary-epidemiological station or the sanitary-epidemiological ward at the local hospital.
- The head of veterinary medicine in the region, city or district organises an epizootic investigation together with representatives of the sanitary-epidemiological station, forest authorities and other departments, and prepares a comprehensive plan of measures to eradicate rabies in the place of its occurrence and submits it for consideration and approval to the State Anti-epizootic Commission for Emergencies at the local administration level. The area of the settlement or its part, together with adjacent lands, pastures, woods or fields, and other places where rabies has been

found is announced as an area of the disease and restrictions associated with quarantine are introduced at the request of the head of veterinary medicine in a region, city or district, and by a decision of local self-government authorities. The boundaries of that area and the surveillance zone are strictly defined in the decision, taking into account the infectious agent and the local conditions. The outbreak of rabies is understood not only as the place of the detected source of the infectious agent (sick animals), but also the surrounding areas allowing for the migration of wild animals. In the place of outbreak animals are vaccinated against rabies. Sick animals and those suspected of being sick are identified and killed. The carcasses of killed and dead animals, as well as their skins, are burned.

- Holding exhibitions, breeding dogs, the export of dogs, cats and wild animals into or out of the area of the disease is prohibited. Carrying out commercial and licensed shooting of wild animals, capturing them and exporting is prohibited at the hunting grounds in that area and in the surveillance zone.
- In the case of detection of rabies in wild animals, state veterinary services together with the authorities for the environment, hunting and forest management, regardless of hunting seasons, take measures to reduce the number of foxes and raccoon dogs.
- For early detection and isolation of sick animals and those suspected of rabies, continuous surveillance of the farm and herd animals in areas where rabies was detected shall be set up. The animals suspected of rabies and the bitten ones are subject to a detailed observation not less than 2-3 times a day.
- Animals suspected of being infected with the rabies virus are vaccinated against rabies and remain under supervision for 60 days. It is forbidden to treat animals affected and suspected of the disease or vaccinate them against rabies. Farm animals and fur animals suspected of rabies but not showing any clinical symptoms can be slaughtered regardless of the dates of vaccination against rabies, and their products can be used under general conditions.

- Milk from clinically healthy animals from farms and herds in which rabies is present, regardless of the vaccinations carried out, can be used for human consumption or as animal feed after pasteurisation at 80-85°C for 30 minutes or boiling for 5 minutes.
- The raw material of animal origin obtained from clinically healthy animals from groups where rabies occurred is transported from the farm in a leak proof container only into authorised establishments with the indication in the veterinary certificate that it is subject to disinfection according to the instructions on the disinfection of raw material of animal origin.
- Places where sick animals and those suspected of being sick were housed, equipment, items and tools that were used directly for treatments associated with the maintenance of animals, and protective clothing and footwear of persons engaged in treatments associated with the maintenance of animals, and other objects contaminated with saliva or secretions of sick animals are subject to disinfection in accordance with the Instructions binding in Ukraine on performing veterinary disinfection of livestock buildings.
- Measures targeted at the population on a wide scale (talks, lectures, statements in the press, radio and television) are carried out in cooperation with health authorities to spread information about the rabies threat posed to humans and animals, and rabies control and prevention measures.
- Restrictions on quarantine for rabies shall be abolished by the decision of the State Anti-epizootic Commission for Emergencies at the local administration level at the request of the head of veterinary medicine in the region (city) two months after the discovery of the last case of rabies, provided that all measures to eradicate rabies envisaged by the comprehensive plan of measures to eradicate rabies are implemented and by the current Instructions on the measures on animal rabies control.

4.4.10. Compensation scheme for owners of slaughtered and killed animals

Not applicable.

4.4.11. Control on the implementation of the programme and reporting

The buffer zone in Ukraine:

The State Veterinary and Phytosanitary Service of Ukraine is responsible for providing the Chief Veterinary Officer of the Republic of Poland with the relevant information and documents in accordance with the agreement concluded between the relevant governmental institutions of the Republic of Poland and Ukraine in order to have the programme implementation evaluated by the European Commission.

5. Benefits of the programme

The programme aims to decrease the number of cases of rabies in wild animals and to protect the territory of the European Union from the rabies virus spreading from the territory of Ukraine into the territory of the European Union.

6. Data on the epidemiological evolution during the last five years

6.1. Evolution of the disease:

6.1.1. Data on herds

Not applicable.

6.1.2. Data on animals

Not applicable.

6.2. Stratified data on surveillance and laboratory tests

6.2.1. Stratified data on surveillance and laboratory tests

Year: 2012

Region	Animal species/category	Test type	Test description	Number of samples tested	Number of positive samples
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Microbiological or virological test	FAT – test performed in case of suspicion of rabies	868	30
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Microbiological or virological test	FAT – monitoring test for rabies	1 154	19
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Serological tests	ELISA	728	119

The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Other test	TC	1 123	337
Total				3 873	

Years: 2008-2011 -> No data.

6.3. Data on infection

Not applicable.

6.4. Data on the status of herds at the end of each year

Not applicable.

6.5. Data on vaccination or treatment programmes

Not applicable.

6.6. Data on wildlife

6.6.1. Estimation of wildlife population

No data.

6.6.2. Disease surveillance and other tests in wildlife

Year: 2012

Region	Animal species/category	Test type	Test description	Number of samples tested	Number of positive samples
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Microbiological or virological test	FAT – test performed in case of suspicion of rabies	868	30
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Microbiological or virological test	FAT – monitoring test for rabies	1 154	19
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Serological tests	ELISA	728	119
The buffer zone in Ukraine	Free-living foxes	Other test	TC	1 123	337
Total				3 873	

Years: 2008-2011 -> No data.

6.6.3. Data on vaccination or treatment of wildlife

Year: 2012 Disease: Rabies Animal species: Free-living foxes

Region	km ²	Vaccination or treatment programme		
		Number of vaccine or medicinal product doses to be distributed or administered	Number of campaigns	Total number of vaccine or medicinal product doses distributed or administered
The buffer zone in Ukraine	26 400	660 000	1	660 000
Total	26 400	660 000		660 000

Year: 2011**Disease: Rabies****Animal species: Free-living foxes**

Region	km ²	Vaccination or treatment programme		
		Number of vaccine or medicinal product doses to be distributed or administered	Number of campaigns	Total number of vaccine or medicinal product doses distributed or administered
The buffer zone in Ukraine	26 400	0	1	0
Total	26 400	0		0

Year: 2010**Disease: Rabies****Animal species: Free-living foxes**

Region	km ²	Vaccination or treatment programme		
		Number of vaccine or medicinal product doses to be distributed or administered	Number of campaigns	Total number of vaccine or medicinal product doses distributed or administered
The buffer zone in Ukraine	26 400	0	1	0
Total	26 400	0		0

Year: 2009**Disease: Rabies****Animal species: Free-living foxes**

Region	km ²	Vaccination or treatment programme		
		Number of vaccine or medicinal product doses to be distributed or administered	Number of campaigns	Total number of vaccine or medicinal product doses distributed or administered
The buffer zone in Ukraine	26 400	0	1	0
Total	26 400	0		0

Year: 2008**Disease: Rabies****Animal species: Free-living foxes**

Region	km ²	Vaccination or treatment programme		
		Number of vaccine or medicinal product doses to be distributed or administered	Number of campaigns	Total number of vaccine or medicinal product doses distributed or administered
The buffer zone in Ukraine	26 400	0	1	0
Total	26 400	0		0

7. Programme targets**7.1. Targets related to testing****7.1.1. Targets on diagnostic tests**

Region	Test type	Target population	Type of sample	Objective	Number of planned tests
The buffer zone in Ukraine	ELISA test	Free-living foxes	Serum	monitoring of the campaign	1 260
The buffer zone in Ukraine	TC	Free-living foxes	Bone/ tooth	monitoring of the campaign	1 260
Total					2 520

7.1.2. Targets on testing herds and animals

7.1.2.1. Targets on the testing of herds

Not applicable.

7.1.2.2. Targets on the testing of animals

Not applicable.

7.2. Targets on qualification of herds and animals

Not applicable.

7.3. Targets on vaccination or treatment

7.3.1. Targets on vaccination or treatment

Not applicable.

7.3.2. Targets on vaccination or treatment of wildlife

Region	km ²	Targets on the vaccination or treatment programme		
		The number of vaccination or medicinal product doses to be distributed or administered in the campaign	Planned number of campaigns	Total number of vaccination or medicinal product doses to be distributed or administered
The buffer zone in Ukraine	31 500	787 500	2	1 575 000
Total		787 500		1 575 000

8. Estimated analysis of the costs of the programme

The programme implementation costs for the buffer zone in Ukraine will be financed directly by Ukraine, which is obliged to provide the Republic of Poland with relevant documents, including financial reports, according to the agreement to be concluded by the competent governmental institutions of the Republic of Poland and Ukraine. The Republic of Poland will apply to the European Union for the reimbursement of eligible costs on the basis of these documents, and it will provide the funds obtained this way to Ukraine in the year following the year in which the programme was implemented. The eligible costs are subject for co-financing by the European Union. Description of the costs, as well as level of co-financing, maximum total amount and maximum unit amounts of the costs subject to the reimbursement are determined in Implementing Decision of the European Commission 2013/722/EU of 29 November 2013 approving annual and multiannual programmes and the financial contribution from the Union for the eradication, control and monitoring of certain animal diseases and zoonoses presented by the Member States for 2014 and the following years (OJ L 328, 7.12.2013, p. 101).

Purpose of costs	Specification	Unit	Number of units	Unitary cost in hryvnia (UAH)	Total amount in hryvnia (UAH)	Unitary cost in euro ^{a)}	Total amount in euro ^{a)}	Union funding requested (yes/no)
1. Laboratory testing – in 2014								
2. Vaccination – in 2014								
Purchase of vaccine	Purchase of vaccine in the territory of Ukraine	Vaccine dose	1 575 000	8,67	13 655 250,00	0,85	1 338 750,00	Yes
Distribution costs	Distribution of vaccine in the	Vaccine dose	1 575 000	1,59	2 504 250,00	0,16	252 000,00	Yes

[illegible]

a) Calculation of costs according to the National Bank of Ukraine 1 EUR = 10,235 UAH as of 2 April 2013.

ANNEX 3 TO THE AGREEMENT

**INTERMEDIATE TECHNICAL AND FINANCIAL REPORT ON THE IMPLEMENTATION OF RABIES ERADICATION
PROGRAMME IN THE BUFFER ZONE IN UKRAINE IN A PERIOD FROM A BEGINNING OF REALIZATION
OF THE AGREEMENT TO 30 JUNE 2014**

Table 1

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot and provided for monitoring tests

Table 2

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot, provided for monitoring tests, and tested for the presence of the vaccine marker (TC – tetracycline)	The number of positive results of monitoring tests of free-living foxes for the presence of the vaccine marker (TC – tetracycline)

Table 3

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot, provided for monitoring tests and tested for rabies antibody titre (ELISA)	The number of positive results of monitoring tests of free-living foxes for rabies antibody titre (ELISA)

Table 4

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of fallen or killed rabies-suspected animals tested for rabies (FAT)	The number of positive results of rabies tests (FAT) of fallen or killed rabies-suspected animals	A species of fallen or killed rabies-suspected animals tested for rabies (FAT)

Table 5

Vaccination campaign	Batch number of oral vaccine against rabies for free-living foxes applied in the buffer zone	The titre of vaccine virus marked directly before the vaccine distribution
Spring campaign		

Table 6

Region	Vaccination campaign	Name of oral vaccine against rabies for free-living foxes used	Number/batch number of oral vaccine against rabies for free-living foxes used	Total number of distributed baits with vaccine	Number of distributed baits with vaccine per 1 km²	Date of distribution of baits with vaccine	Area of distribution of baits with vaccine in km²	Method of distribution of baits with vaccine	Flight distance for the distribution of baits with vaccine
The buffer zone in Ukraine	Spring campaign								

Date:
 Name and signature of operational director:

ANNEX I TO COMMISSION DECISION 2008/940/EC

REQUIREMENTS FOR INTERMEDIATE TECHNICAL AND FINANCIAL EVALUATION OF RABIES ERADICATION
PROGRAMME IN THE BUFFER ZONE IN UKRAINE IN 2014

Member State: *POLAND (buffer zone in Ukraine)*

Date:

Disease/zoonosis^(a): *rabies*

Animal species: *free-living foxes*

Minimum content of the evaluation:

1. technical and financial evaluation:

1.1. confirmation that all legislation concerning the implementation of the programme was in force at the beginning of the programme (if not, evaluation of the situation)

.....
.....

^(a) Disease or zoonosis and animal species if necessary.

1.2. evaluation of the implementation of budgetary requirements necessary for the running of the programme

.....
.....

1.3. estimation of the money already spent in the context of the programme for the co-financed measures

No	Details	Total in hryvnia (UAH)
1.	Purchasing baits with vaccine for buffer zone in Ukraine	.....
2.	Distribution of baits with vaccine in buffer zone in Ukraine	.....
Total		.....

1.4. preview of the money to be spent in the whole year under report for the co-financed measures

Estimated costs of vaccination campaigns – spring and autumn 2014

No	Details	Total in hryvnia (UAH)
1.	Purchasing baits with vaccine for buffer zone in Ukraine	.....
2.	Distribution of baits with vaccine in buffer zone in Ukraine	.....
Total		.....

Date:
Name and signature of operational director:

ANNEX VII TO COMMISSION DECISION 2008/940/EC
INTERMEDIATE FINANCIAL REPORT AND PAYMENT APPLICATION

(one table per disease/zoonoses/species)

Member State: **POLAND** (buffer zone in Ukraine) Date: Year: 2014 Reporting period: **Intermediate report**
Disease/zoonosis: Rabies Species: free-living foxes

Region ^(a)	Measures eligible for co-financing ^(b)	
	Purchasing baits with vaccine	Distribution of baits with vaccine
1	2	3
Buffer zone in Ukraine		
Total		

^(a) Region as defined in the approved eradication programme of the Member State.

^(b) Data to be given in national currency, VAT excluded.

We certify that:

- this expenditure was actually incurred, accurately accounted for and eligible under the provisions of Decision/Regulation (EC) No ... (mention specific financing decision),
- all supporting documents relating to the expenditure are available for inspection, notably to justify the level of compensation for animals,
- no other Community contribution was requested for this programme and all revenue accruing from operations under the programme is declared to the Commission,
- the programme was executed in accordance with the relevant Community legislation, in particular the rules on competition, the award of public contracts and State aid,
- control procedures apply, in particular to verify the accuracy of the amounts declared, to prevent, detect and correct irregularities.

Date:

Name and signature of operational director:

ANNEX 4 TO THE AGREEMENT

ANNUAL TECHNICAL AND FINANCIAL REPORT ON THE IMPLEMENTATION OF RABIES ERADICATION
PROGRAMME IN THE BUFFER ZONE IN UKRAINE FOR 2014

Table 1

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot and provided for monitoring tests

Table 2

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot, provided for monitoring tests, and tested for the presence of the vaccine marker (TC – tetracycline)	The number of positive results of monitoring tests of free-living foxes for the presence of the vaccine marker (TC – tetracycline)

Table 3

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of free-living foxes shot, provided for monitoring tests and tested for rabies antibody titre (ELISA)	The number of positive results of monitoring tests of free-living foxes for rabies antibody titre (ELISA)

Table 4

Name of the administrative region covered by the buffer zone	Number of fallen or killed rabies-suspected animals tested for rabies (FAT)	The number of positive results of rabies tests (FAT) of fallen or killed rabies-suspected animals	A species of fallen or killed rabies-suspected animals tested for rabies (FAT)

Table 5

Vaccination campaign	Batch number of oral vaccine against rabies for free-living foxes applied in the buffer zone	The titre of vaccine virus marked directly before the vaccine distribution
Spring campaign		
Autumn campaign		

Table 6

Region	Vaccinati on campaign	Name of oral vaccine against rabies for free-living foxes used	Number/batch number of oral vaccine against rabies for free-living foxes used	Total number of distributed baits with vaccine	Number of distributed baits with vaccine per 1 km ²	Date of distribution of baits with vaccine	Area of distribution of baits with vaccine in km ²	Method of distribution of baits with vaccine	Flight distance for the distribution of baits with vaccine
Buffer zone in Ukraine	Spring campaign								
	Autumn campaign								

Date:
Name and signature of operational director:

ANNEX VII TO COMMISSION DECISION 2008/940/EC

FINAL FINANCIAL REPORT AND PAYMENT APPLICATION

(one table per disease/zoonoses / species)

Member State: **POLAND (buffer zone in Ukraine)** Date: Year: 2014 Reporting period: **Final report (annual)**

Disease/zoonosis: Rabies Species: free-living foxes

Region ^(a)	Measures eligible for co-financing ^(b)	
	Purchasing baits with vaccine	Distribution of baits with vaccine
1	2	3
Buffer zone in Ukraine		
Total		

(a) Region as defined in the approved eradication programme of the Member State

(b) Data to be given in national currency, VAT excluded.

We certify that:

this expenditure was actually incurred, accurately accounted for and eligible under the provisions of Decision/Regulation (EC) No ... (mention specific financing decision),
all supporting documents relating to the expenditure are available for inspection, notably to justify the level of compensation for animals,
no other Community contribution was requested for this programme and all revenue accruing from operations under the programme is declared to the Commission,
the programme was executed in accordance with the relevant Community legislation, in particular the rules on competition, the award of public contracts and State aid,
control procedures apply, in particular to verify the accuracy of the amounts declared, to prevent, detect and correct irregularities.

Date:

Name and signature of operational director:

ANNEX VILE TO COMMISSION DECISION 2008/940/EC
ANNEX TO THE FINAL FINANCIAL REPORT FOR THE RABIES ERADICATION PROGRAMME
IN THE BUFFER ZONE IN UKRAINE

Member State: *POLAND (buffer zone in Ukraine)* **Period of reference:** 1 January – 31 December 2014
Year: 2014 **Species:** Free-living foxes

RABIES					
Measures eligible for co-financing (2)					
Vaccination					
Region (1)	Number of baits with vaccine	Cost of purchasing baits with vaccine	Cost of distribution of baits with vaccine		
	 (type of vaccine to be specified)	 (type of vaccine to be specified)	 (type of distribution to be specified)	 (type of distribution to be specified)	 (type of distribution to be specified)
Buffer zone in Ukraine					
Total					

(1) Region as defined in the approved eradication programme of the Member State

(2) Data to be given in national currency, VAT excluded.

Date:
 Name and signature of operational director: